

මානව අයිතිවාසිකම් පිළිබඳ ජාත්‍යන්තර සම්මුත
 மனித உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச உடன்படிக்கை
 THE INTERNATIONAL COVENANTS ON HUMAN RIGHTS



3

ශ්‍රී ලංකා පදනම
 இலங்கை மன்றம்
 Sri Lanka Foundation



10 JUN 1999
மாநகராட்சி மன்றம்
யாழ்ப்பாணம்

முன்னுரை

உலகளாவிய மனித உரிமைகள் விளம்பலானது, 1948 ஆம் ஆண்டில் பொதுப் பேரவையினால் பிரகடனப்படுத்தப்பட்டபோது, சட்டவலுவின்மையும் ஒழுக்கவலுவின்மையும் ஒருங்கே கைவாப்பெறும் "அனைத்துலக மனித உரிமைகள் சட்டமூலம்" ஒன்றினை உருவாக்கும் பணியில் கால்கோளிடப்பட்டதாகக் கருதப்பட்டது. உலகளாவிய விளம்பல் பிரகடனப்படுத்திக் கொண்டு ஐக்கிய நாடுகள் சபையானது அதனை உறுதிப்படுத்தும் ஒவ்வொரு நாட்டின் மீதும் பொறுப்பை உருவாக்கும் ஒப்பந்த ஏற்பாடுகளாக இக்கோட்பாடுகளை, மாற்றியமைக்கும் மிகப்பாரிய பணியினைப் புரிவதில் தன்னை ஈடுபடுத்திக் கொண்டது.

பரந்துபட்ட இம்முயற்சி ஐக்கிய நாடுகள் சபையினால் மேற்கொள்ளப்பட்டிருப்பதானதொன்றின் நின்தர், அதாவது 1976 ஆம் ஆண்டில் பின்வரும் நிறப்பியல்புமிக்க மூன்று சாதனங்களும் வலுவூக்கு வந்ததுடன் "அனைத்துலக மனித உரிமைகள் சட்டமூலம்" யதார்த்தபூர்வமாயிற்று. இம்மூன்று சாதனங்களாவன:

- (1) பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகள்மீதான அனைத்துலக பொருத்தனை;
- (2) குடியியல், அரசியல் உரிமைகள் மீதான அனைத்துலக பொருத்தனை; அத்துடன்
- (3) பின்னைய பொருத்தனைக்குரிய தெரியல்முறையான உடன்படிக்கைக் குறிப்பு

என்பனவாம்.

இப் பொருத்தனைகள், அவற்றை உறுதிப்படுத்தும் நாடுகளை, அகன்றதோர் அணியினவான மனித உரிமைகளை ஏற்றங்கீகரிப்பதற்கும் பாதுகாப்பதற்கும் தேவைப்படுத்துகின்றன.

பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகள் மீதான பொருத்தனையினை உறுதிப்படுத்தும் அல்லது இணங்கியேற்கும் ஒரு நாடு, அந்நாட்டு மக்களின் வாழ்க்கை நிலைமைகளை மேம்படுத்துவதாய அதன் பொறுப்பினை ஏற்றுக் கொண்டதாகின்றது. ஒவ்வொருவரது, தொழில்புரியும் உரிமையையும், நியாயமான கூலிக்கான உரிமையையும், சமூக முற்பாதுகாப்புக்கான உரிமையையும், போதிய வாழ்க்கைத்தரத்துக்கும் பசிப்பினியிலிருந்து விடுதலை பெறுவதற்குமான உரிமையையும், உடல்நலத்துக்கும் கல்விக்குமான உரிமையையும் அந்நாடு ஏற்றங்கீகரிக்கின்றது. மேலும் அது, தொழிற் சங்கங்களை உருவாக்குவதற்கும் அவற்றில் சேருவதற்குமான ஒவ்வொருவரது உரிமையையும் உறுதிப்படுத்த முன்வருகின்றது

தேசிய நூலகம்
மாநகராட்சி மன்றம்
யாழ்ப்பாணம்

1046 (P) CC

குடியியல். அரசியல் உரிமைகள் மீதான பொருத்தனையினை உறுதிப்படுத்தும் அல்லது இணங்கியேற்கும் ஒரு நாடு, கொடுமையான அல்லது மனிதாபிமானமற்ற வகையில் அல்லது இழிவாய் அந்நாட்டு மக்கள் நடத்தப்படுதலுக்கெதிராக, அம்மக்கள், சட்டத்தால் பாதுகாக்கப்படுவதற்காய் பொறுப்பை ஏற்றுக் கொள்கின்றது. ஒவ்வொரு மனிதப் பிறவியினதும் வாழ்வதற்கான உரிமையையும் விடுதலைக்கான உரிமையையும் முற்பாதுகாப்புக்கான உரிமையையும் அந்நாடு ஏற்றங்கீகரிக்கின்றது. இப் பொருத்தனை, அடிமைத்துவத்தைத் தடுக்கின்றது. நியாயமானதொரு விசாரணைக்கான உரிமைக்கு உத்தரவாதமளிக்கின்றது. அத்துடன், ஆட்கள் எதேச்சையாகக் கைது செய்யப்படுவதற்கெதிராக அல்லது தடுத்துவைக்கப்படுவதற்கு எதிராக அவர்களைப் பாதுகாக்கின்றது. அந்நாடு, சிந்தனை செய்யும் சுதந்திரத்தையும் மனச்சாட்சியைப் பின்பற்றும் சுதந்திரத்தையும் மதச் சுதந்திரத்தையும் கருத்துத் தெரிவித்தற் சுதந்திரத்தையும் கருத்து வெளியிடுதற் சுதந்திரத்தையும் அமைதியான முறையிலே ஒன்றுகூடுவதற்கான சுதந்திரத்தையும் குடியகலும் உரிமையையும் ஒருங்கு சேருவதற்கான சுதந்திரத்தையும் ஏற்றங்கீகரிக்கின்றது.

குடியியல், அரசியல் உரிமைகள் மீதான பொருத்தனையின் 41ஆம் உறுப்புரையானது, அதன்கீழ் விளம்பலொன்றைச் செய்யும் திறத்தினவான அரசுகள், இதனையொத்த வெளிப்படுத்துகையொன்றில் அதுவுமொரு பங்கினை வகிக்கும் வேறொரு அரசினால், இப்பொருத்தனையின்கீழான கடப்பாடுகளை நிறைவேற்றுவதில் புரியப்பட்ட தவறுகை பற்றிய ஏதேனும் சாற்றுதல் தொடர்பில், ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் மனித உரிமைகள் குழுவினது நியாயாதிக்கத்துக்கு ஆட்படுவதனை, சொல்லப்பட்ட உறுப்புரை இயலச்செய்கிறது.

பொருத்தனை ஏற்பாடுகள் பெரும்பாலும், அனைத்துலக மனித உரிமைகள் விளம்பலில் உரைக்கப்பட்டுள்ள உரிமைகளையே பிரதிபலிக்கின்றது. ஆயினும், பொருத்தனைகள் இரண்டினதும் தலையாய ஏற்பாடொன்று அவ் விளம்பலில் உள்ளடங்கப்படவில்லை. இது யாதெனில் எல்லா மக்களினதும் சுயநிர்ணய உரிமையையும், அவர்களது இயற்கைச் செல்வத்தையும் வளங்களையும் அவர்கள் முழுமையாகவும் சுதந்திரமாகவும் தூய்ப்பதற்கும் பயன்படுத்துவதற்குமான உரிமையுமாகும்.

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கம், விசாகப் பெளர்ணமி நாளான 1980ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 27ஆம் தேதியன்று, மேற்படி இரு பொருத்தனைகளிலும் உத்தரவாதமளிக்கப்பட்டுள்ள அடிப்படை மனித உரிமைகளை இலங்கை மக்களுக்கும் இவ்வாறே உறுதிப்படுத்துகின்றவாறு அவற்றை இணங்கியேற்றுக்கொண்டது. இவ்வரசு, குடியியல் அரசியல் உரிமைகள் மீதான பொருத்தனையின் 41ஆம் உறுப்புரையின் கீழான விளம்பலொன்றையும் செய்துள்ளது. மனித உரிமைகள் தொடர் வெளியீட்டின் மூன்றாவதான இவ்வெளியீடு சிறப்பியல்பார்ந்த இந் நிகழ்ச்சிக்கு அர்ப்பணம் செய்யப்படுகின்றது.

யொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேசப் பொருத்தனை

இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகளானவை,

ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தில் பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட கோட்பாடுகளுக்கிணங்க, மானிடக் குடும்பத்தினைச் சேர்ந்த எல்லா உறுப்பினர்களதும் உள்ளார்ந்த கௌரவத்தையும், அவர்களுக்குரிய சமமானவையும் பறிக்கொணாதவையுமான உரிமைகளையும் ஏற்றங்கீகரித்தலானது, உலகத்தில் சுதந்திரம், நீதி, சமாதானம் என்பன நிலவுவதற்கு அடிக்கல்லாக உள்ளதெனக் கருத்திற்கொண்டு பார்க்கையில்,

இந்த உரிமைகள் மானிடனின் உள்ளார்ந்த கௌரவத்திலிருந்து எழுகின்றனவென ஏற்றங்கீகரிக்கையில்,

மனித உரிமைகள் பற்றிய அனைத்துலக விளம்பலுக்கிணங்க ஆள் ஒவ்வொருவரும், தத்தமது பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகளையும், அத்துடன் தத்தமது சிவில் உரிமைகளையும் அரசியல் உரிமைகளையும் துயக்கக்கூடிய நிலைமைகள் உருவாக்கப்பட்டால் மட்டுமே, சுதந்திரமான மானிடர்கள் அச்சத்திலிருந்தும் பற்றாக்குறையிலிருந்தும் விடுபட்டவராய் சுதந்திரத்தைத் துயக்கின்றவர்களாக விருக்கும் இலட்சியத்தை எய்த முடியுமென ஏற்றங்கீகரிக்கையில்,

மனித உரிமைகளுக்கும் சுதந்திரங்களுக்கும் அனைத்துலக மதிப்பை மேம்படுத்துவதற்கும், அவற்றைக் கடைப்பிடிப்பதற்கும் என ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தின்கீழ் நாடுகளுக்குள்ள கடப்பாடுகளைக் கருத்திற் கொண்டு பார்க்கையில்,

தனிமனிதன், ஏனைய தனிமனிதர் தொடர்பிலும் அவர் சேர்ந்துள்ள சமுதாயம் தொடர்பிலும் கடமைகளை உடையவராகவிருப்பதோடு, இந்தப் பொருத்தனையில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகளை மேம்படுத்துவதற்காகவும் கடைப்பிடிப்பதற்காகவும் அயராதுழைப்பதற்கான பொறுப்பை உடையவராக உள்ளாரென உணர்கையில்,

பின்வரும் உறுப்புரைகள்மீது உடன்படுகின்றனர்:

உறுப்புரை 1

1. எல்லா மக்களுக்கும் சுயநிர்ணயத்துக்கான உரிமை உண்டு. அந்த உரிமையின் பயனைக்கொண்டு, அவர்கள் தமது அரசியல் அந்தஸ்தைச் சுயமாகத் தீர்மானிப்பதுடன், தமது பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு அபிவிருத்தியைச் சுயமாகப் பின்பற்றுகின்றனர்.

2. எல்லா மக்களும், தமது சொந்த ஈடேற்றத்துக்காக, பரஸ்பர நலன், சருவதேசச் சட்டம் என்பவற்றின் அடிப்படையில், சருவதேசப் பொருளாதார ஒத்துழைப்பிலிருந்து எழுகின்ற எவையேனும் கடப்பாடுகளுக்குப் பங்கமின்றி, தமது இயற்கைச் செல்வத்தையும் வளங்களையும் சுயமாகக் கையாளலாம். மக்கள் எவரும் எவ்விடயத்திலும். அவர்களின் சொந்தச் சீவனோபாய வழிகளை இசித்தலாகாது.

3. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், சுய ஆளுமையற்ற ஆள்புலன்களையும் நம்பிக்கைப் பொறுப்பு ஆள்புலன்களையும் நிருவகிப்பதற்கான பொறுப்பை உடையவர்கள் உட்பட சுயநிருணயத்திற்கான உரிமையை அனுபவிப்பதனை மேம்படுத்துதல் வேண்டுமென்பதுடன், ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கியை அந்த உரிமையை மதித்தலும் வேண்டும்.

உறுப்புரை 2

1. இந்தப் பொருத்தனைக்கான ஒவ்வொரு நாடாம் கட்சியும், குறிப்பாகச் சட்டமாக்கல் வழிவகைகளை மேற்கொள்ளுதல் உட்பட, தோதான எல்லா வழிகள் மூலமும் இந்தப் பொருத்தனையில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகளை முழுமையாக அனுபவிப்பதனைப் படிமுறையாக எய்தும் நோக்குடன், அதற்குக் கிடைக்கக்கூடிய வளங்களை ஆகக்கூடிய அளவுக்குப் பயன்படுத்தி, தனிப்பட்ட முறையிலும் சருவதேச உதவி, ஒத்துழைப்பு என்பன மூலமும் விசேடமாகப் பொருளாதார, தொழினுட்ப உதவியும் ஒத்துழைப்பும் நடப்படிகள் எடுப்பதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றது.

2. இங்கப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், இந்தப் பொருத்தனையில் எடுத்துக்கூறப்பட்ட உரிமைகள், இனம், நிறம், பால், மொழி, மதம், அரசியல் அபிப்பிராயம் அல்லது வேறு அபிப்பிராயம், தேசிய அல்லது சமூகத் தோற்றவாய், ஆதனம், பிறப்பு அல்லது வேறு அந்தஸ்து என்பன தொடர்பில் எவ்வகையிலும் ஓரங்காட்டப்படாமல் பிரயோகிக்கப்படுமென உத்தரவாதமளிப்பதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றனர்.

3. அபிவிருத்தியடைந்து வருகின்ற நாடுகள், மனித உரிமைகளுக்கும் தமது தேசியப் பொருளாதாரத்துக்கும் உரியமுறையில் கவனஞ்செலுத்தி, இந்தப் பொருத்தனையில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட பொருளாதார உரிமைகளுக்கு எந்த அளவில் நாடற்றோருக்கு உத்தரவாதமளிப்பார்களெனத் தீர்மானிக்கலாம்.

உறுப்புரை 3

இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், இந்தப் பொருத்தனையில் தரப்பட்டுள்ள எல்லாப் பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகளையும் துய்ப்பதற்கு ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் சம உரிமையை உறுதிப்படுத்துவதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றனர்.

உறுப்புரை 4

இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், இந்தப் பொருத்தனைக்கியை அரகினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட அந்த உரிமைகளைத் துய்ப்பதில், இந்த உரிமைகளின் தன்மையுடன் ஒத்துப்போகக்கூடிய அளவுக்கு மட்டுமே அத்துடன் சனநாயகச் சமூகத்தில் பொதுச் சேமநலனை மேம்படுத்தும் நோக்கத்துக்காகவென்றே சட்டத்தினால் தீர்மானிக்கப்படுகின்றவாறான அத்தகைய வரையறைகளுக்கு மட்டுமே நாடானது அத்தகைய உரிமைகளை அமைந்தனவாக்கலாம்.

உறுப்புரை 5

1. இந்தப் பொருத்தனையிலுள்ளதெதுவும், இதன்கண் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகளுள் அல்லது சுதந்திரங்களுள் எவற்றையும் அழிக்கும் அல்லது இந்தப் பொருத்தனையில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட அளவிலும் பார்க்கக்கூடிய ஓர் அளவுக்கு அவற்றை வரையறுக்கும் நோக்குடைய ஏதேனும் செயற்பாட்டில் ஈடுபடுவதற்கான அல்லது ஏதேனும் செயலைப் புரிவதற்கான ஏதேனும் உரிமையை ஏதேனும் நாட்டுக்கு, கூட்டத்தினருக்கு அல்லது ஆளுக்கு அளிப்பதாக உட்கிடையாகப் பொருள் கோடப்படுதலாகாது.

2. சட்டம், சமவாயங்கள், ஒழுங்குவிதிகள் அல்லது வழக்காறு என்பவற்றின் பயனைக்கொண்டு ஏதேனும் நாட்டில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட அல்லது அந்நாட்டில் உள்ள அடிப்படை மனித உரிமைகளின்மீதான மட்டுப்பாடுதலும் அல்லது வழுவதலெதுவும், இந்தப் பொருத்தனை அத்தகைய உரிமைகளை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றதல்ல அல்லது குறைந்த அளவுக்கே ஏற்றங்கீகரிக்கின்றது என்ற சாக்கின்மீது அனுமதிக்கப்படுதலாகாது.

உறுப்புரை 6

1. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், வேலை புரிவதற்கான உரிமையை ஏற்றங்கீரிகின்றனர். இந்த உரிமையானது, ஆள் ஒவ்வொரு வரும் சுயமாகத் தாம் தேர்ந்தெடுக்கின்ற அல்லது ஏற்றுக்கொள்கின்ற வேலையினால் தமது வாழும் வழிகளைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கான வாய்ப்பை அளிக்கும் உரிமையையும் உள்ளடக்கும் என்பதுடன், இந்த உரிமையைப் பாதுகாப்பதற்கான ஏற்ற நடவடிக்கைகளைச் சொல்லப்பட்ட நாடாம் கட்சிகள் எடுப்பார்கள்.

2. இந்த உரிமையை முழுமையாக அனுபவிப்பதனை எய்துவதற்கு இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சி ஒன்றினால் எடுக்கப்படவுள்ள நடவடிக்கைகள், தொழிலுட்ப, வாழ்க்கைத்தொழில் வழிகாட்டுதலையும், பயிற்சி நிகழ்ச்சித் திட்டங்களையும், திடமான பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு அபிவிருத்தியை எய்துவதற்கான பூட்கைகளையும் நுண்ணியங்களையும், அத்துடன் தனிமனிதனுக்குள்ள அடிப்படை அரசியற் சுதந்திரங்களையும் பொருளாதாரச் சுதந்திரங்களையும் பாதுகாக்கும் நிலைமைகளின் கீழ் முழுமையானதும், ஆக்கபூர்வமானதுமான ஊழியத்தையும் உள்ளடக்குதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 7

இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், குறிப்பாகப் பின்வருவனவற்றை உறுதிப்படுத்துகின்ற நேரியவையும் அனுசூலமானவையுமான வேலைநிபந்தனைகளை ஆள் ஒவ்வொருவரும் துய்ப்பதற்கு அவருக்குள்ள உரிமையை ஏற்றங்கீரிகின்றனர்:—

(அ) ஆகக்குறைந்த அளவில் பின்வருவனவற்றை எல்லா வேலையாட்களுக்கும் ஏற்பாடு செய்கின்ற ஊதியம்:—

(1) எவ்வகையினதுமான வேறுபாடின்றி சமப்பெறுமதியுடைய வேலைக்கு நியாயமான கூலிகளும் சமமான ஊதியமும் அளிக்கப்படுதல்; குறிப்பாக, சமமான வேலைக்குச் சமமான வேதனத்துடன், ஆண்களினால் துய்க்கப்படுகின்ற வேலைநிபந்தனைகளிலும் பார்க்கக் குறைந்தனவாகவிராத வேலைநிபந்தனைகள் பெண்களுக்கு உத்தரவாதமளிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

(11) இந்தப் பொருத்தனையின் ஏற்பாடுகளுக்கிணங்கத் தமக்கும் தமது குடும்பத்தினருக்கும் வசதியான வாழும் வழிகளைப் பெறுதல்;

(ஆ) பாதுகாப்பான சுகாதாரத்துக் கொத்தவையுமான வேலை நிலைமைகள் இருத்தல்;

(இ) முதுநிலை தகுதி போன்ற காரணங்களை மட்டும் கருத்திற்கெடுப்பதற்கு அமைவாக, ஆள் ஒவ்வொருவரும், தமது ஊதியத்தில் தோதானவோர் உயர் மட்டத்துக்கு உயர்த்தப்படுவதற்கான சமவாய்ப்பு உடையவராயிருத்தல்;

(ஈ) ஓய்வும் ஒழிச்சலும், வேலை மணித்தியாலங்களை நியாயமான அளவுக்கு வரையறுத்தலும். வேதனத்துடனான காலாகால விடுமுறைநாட்களும், பொது விடுமுறைநாட்களுக்கான ஊதியமும் அளிக்கப்படுதல்.

உறுப்புரை 8

1. இந்தக்: பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள் பின்வருவதனை உறுதிப்படுத்துவதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றனர்:—

(அ) ஆள் ஒவ்வொருவரும், தமது பொருளாதார, சமூக அக்கறைகளை மேம்படுத்திப் பாதுகாப்பதற்காக, சம்பந்தப்பட்ட ஒழுங்கமைப்பின் விதிகளுக்கு அமைய, தொழிற் சங்கங்களை அமைப்பதற்கும் தாம் விரும்பும் தொழிற் சங்கத்தில் சேர்வதற்கும் ஆன உரிமை சட்டத்தினால் விதித்துரைக்கப்பட்டவையும், தேசியப் பாதுகாப்பின் அல்லது பொது ஒழுங்கமைதியின் நலன்களுக்காக அல்லது மற்றவர்களின் உரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் பாதுகாப்பதற்காக ஒரு சனநாயகச் சமூகத்தில் அவசியமாகவுள்ளவையும் தவிர்ந்த மட்டுப்பாடுகள் எவையும் இந்த உரிமையைப் பிரயோகிப்பதன்மீது இடப்படுதலாகாது;

(ஆ) தேசியச் சம்மேளனங்களை அல்லது கூட்டவைகளைத் தாபிப்பதற்குத் தொழிற் சங்கங்களுக்குள்ள உரிமையும் சருவதேசத் தொழிற்சங்க ஒழுங்கமைப்புகளை அமைப்பதற்கு அல்லது சேர்வதற்குப் பின்னையதற்குள்ள உரிமையும்;

(இ) சட்டத்தினால் விதித்துரைக்கப்பட்டவையும், தேசியப் பாதுகாப்பின் அல்லது பொது ஒழுங்கமைதியின் நலன்களுக்காக அல்லது மற்றவர்களின் உரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் பாதுகாப்பதற்காக ஒரு சனநாயகச் சமூகத்தில் அவசியமாகவுள்ளவையும் தவிர்ந்த வரையறைகள் எவற்றுக்கும் அமையவிராது சுயமாகப் பணியாற்றுவதற்குத் தொழிற் சங்கங்களுக்குள்ள உரிமை;

(ஈ) வேலை நிறுத்தம் செய்வதற்கான உரிமை, ஆயின், இவ்வுரிமை, குறிப்பிட்ட நாட்டின் சட்டங்களுக்கியையப் பிரயோகிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

2. இந்த உரிமைகள் ஆயுதந்தாங்கிய உறுப் உறுப்பினரால் பிரயோகிக்கப் படை உறுப்பினரால் அல்லது அரசின் நிருவாகபினரால் அல்லது பொலிசுப் படுவதன்மீது சட்டமுறையான மட்டுப்பாடுகள் விதிக்கப்படுவதை இந்த உறுப்புரை கடுத்தலாகாது.

3. இந்த உறுப்புகளில் உள்ளதெதுவும், ஒன்று சேர்வதற்கான சுதந்திரமும் ஒருங்கிணைவதற்கான உரிமையைப் பாதுகாத்தலும் சம்பந்தமான 1948ஆம் ஆண்டின் சருவதேசத் தொழில் ஒழுங்கமைப்புச் சமவாயத்தில் ஏற்பாடுசெய்யப்பட்ட உத்தரவாதங்களுக்குப் பங்கம் விளைவிக்கின்ற சட்ட மாக்கல் நடவடிக்கைகளை எடுப்பதற்கோ அல்லது அந்த உத்தரவாதங்களுக்குப் பங்கம் விளைவிக்கக்கூடிய அத்தகைய முறையில் சட்டத்தை ஏற்புடைய தாக்குவதற்கோ, அச்சமவாயத்திற்கான நாடாம் கட்சிகளுக்கு அதிகார மளித்தலாகாது.

உறுப்புரை 9

இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், சமூகக் காப்புறுதி உட்பட சமூகப் பாதுகாப்புக்கு ஆள் ஒவ்வொருவருக்கும் உள்ள உரிமையை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றனர்.

உறுப்புரை 10

இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள் பின்வருமாறு ஏற்றங்கீகரிக்கின்றனர்:—

1. குறிப்பாக ஒரு குடும்பம் தாபிக்கப்படுவதற்காகவும், அக்குடும்பம், தங்கிவாமும் பிள்ளைகளின் பராமரிப்புக்கும் கல்விக்கும் பொறுப்பாக இருக்கும்போதும், அக்குடும்பத்துக்கு (இது சமூகத்தின் இயற்கையானதும், அடிப்படையானதுமான தொகுதி அலகாக உள்ளது) இயன்றளவு பரந்த பாதுகாப்பும் உதவியும் அளிக்கப்படுதல் வேண்டும். திருமணம் செய்யவிருக்கும் வாழ்க்கைத் துணைகளின் சுயமான சம்மதத்துடன் திருமணம் செய்து கொள்ளப்படுதல் வேண்டும்.

2. மகப்பேற்றுக்கு முன்னரும் பின்னரும் நியாயமான ஒரு காலப்பகுதியின்போது தாய்மாருக்கு விசேட பாதுகாப்பு அளிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

அத்தகைய காலப் பகுதியின்போது வேலைபுரியும் தாய்மாருக்குச் சம்பளத் துடனான லீவு அல்லது போதிய சமூகப் பாதுகாப்பு நலன்களுடனான லீவு வழங்கப்படுகல் வேண்டும்.

3. பெற்றோர் யார் என்பது காரணமாக அல்லது வேறு நிபந்தனைகளுக்காக ஏதேனும் ஓரங்காட்டுதலின்றி எல்லாப் பிள்ளைகளினதும் இளம் ஆட்களினதும் சார்பில் பாதுகாப்புக்கும் உதவிக்கும் ஆன விசேட வழிவகைகள் மேற்கொள்ளப்படுதல் வேண்டும். பிள்ளைகளும் இளம் ஆட்களும் பொருளாதார, சமூகச் சுரண்டலில் இருந்து பாதுகாக்கப்படுதல் வேண்டும். அவர்களின் ஒழுக்கத்துக்கு அல்லது சுகாதாரத்துக்குத் தீங்குவிளைவிக்கும் வேலையில் அல்லது அவர்களது உயிருக்கு ஆபத்தான வேலையில் அல்லது அவர்களது வழமையான வளர்ச்சியைத் தடைசெய்யும் சாத்தியம் கொண்ட வேலையில் அவர்களை வேலைக்கமர்த்துதல் சட்டத்தினால் தண்டிக்கப்படற்பாலதாகத் வேண்டும். சம்பளங்கொடுத்துப் பிள்ளைகளை ஊழியத்திலமர்த்துதல் எந்த வயதெல்லைக்குக்கீழ் சட்டத்தினால் தடைசெய்யப்பட்டுத் தண்டிக்கப்படற்பாலதோ அந்த வயதெல்லையையும் நாடுகள் விதித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 11

1. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், ஆள் ஒவ்வொருவரும் தமக்கும் தமது குடும்பத்தினருக்கும் போதிய வாழ்க்கைத் தரத்தை (போதிய உணவும் உடையும், வீட்டுவசதியும் உட்பட) பெற்றுக்கொள்வதற்கு அவருக்குள்ள உரிமையையும், அவரது வாழ்க்கை நிலைமைகளின் தொடர்ச்சியான சீராக்குதலுக்கான உரிமையையும் ஏற்றங்கீகரிக்கின்றனர். நாடாம் கட்சிகள் இந்த உரிமையை அனுபவிப்பதனை உறுதிப்படுத்துவதற்கான தோதான நடவடிகளை எடுப்பார்கள் என்பதோடு, சுயமான சம்மதத்தை அடிப்படையாகக் கொண்ட சருவதேச ஒத்துழைப்பின் அத்தியாவசிய முக்கியத்துவத்தை இது தொடர்பில் ஏற்றங்கீகரிக்கின்றனர்.

2. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், ஆள் ஒவ்வொருவரும் பசிப்பிணியிலிருந்து விடுபட்டவராய் இருப்பதற்கு அவருக்குள்ள அடிப்படை உரிமையை ஏற்றங்கீகரித்து, தனிமனித முறையிலும் சருவதேச ஒத்துழைப்பு மூலமும் குறிப்பிட்ட நிகழ்ச்சித் திட்டங்கள் உட்பட பின்வருவனவற்றுக்குத் தேவையான வழிவகைகளை மேற்கொள்ளுதல் வேண்டும்:—

(அ) தொழினுட்ப, அறிவியல் அறிவை முழுமையாகப் பயன்படுத்துவதன் மூலமும், போசாக்கு நெறிகள் பற்றிய அறிவைப் பாப்பு வதன் மூலமும், இயற்கை வளங்களை மிகத்திறமையான வகையில் அபிவிருத்தி செய்து பயன்படுத்துவதை எய்தக்கூடிய அத்

தகைய முறையில் கமநல முறைகளை அபிவிருத்தி செய்வதன் மூலமும் அல்லது சீர்திருத்துவதன் மூலமும் உணவு உற்பத்தி, முறைகளையும், உணவு மீதப்படுத்தல் முறைகளையும், உணவு விநியோக முறைகளையும் சீராக்குதல்;

(ஆ) உணவை இறக்குமதி செய்யும் நாடுகளினதும் உணவை ஏற்றுமதி செய்யும் நாடுகளினதும் பிரச்சினைகளைக் கவனத்திற் கொண்டு, உலகத்திலுள்ள உணவு வளங்களை தேவைக்கேற்ப ஒப்புரவான முறையில் விநியோகிப்பதனை உறுதிப்படுத்துதல்.

உறுப்புரை 12

1. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், எய்தக்கூடிய உச்சளவு உடனலத்தையும் உளநலத்தையும் ஆள் ஒவ்வொருவரும் துய்ப்பதற்கு அவருக்குள்ள உரிமையை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றனர்.

2. இந்த உரிமையை முழுமையாக அனுபவிப்பதற்கு இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகளினால் எடுக்கப்படவுள்ள நடபடிகள், பின்வருவனவற்றுக்கு அவசியமானவற்றையும் உள்ளடக்குதல் வேண்டும்.

(அ) சாப்பிறப்பு வீதத்தையும் இளமை இறப்பு வீதத்தையும் குறைப்பதற்கும், ஒரு பிள்ளையின் ஆரோக்கியமான வளர்ச்சிக்கும் ஆன ஏற்பாடு;

(ஆ) சூழற் சுகாதாரத்தினதும் கைத்தொழிற் சுகாதாரத்தினதும் எல்லா அம்சங்களையும் சீராக்குதல்;

(இ) கொள்ளைநோய், ஓரிடமக்களைத் தாக்குகின்ற நோய், தொழிற்சார் நோய், வேறு நோய்கள் என்பனவற்றைத் தடுத்தலும், அவற்றுக்குச் சிகிச்சையளித்தலும் அவற்றைக் கட்டுப்படுத்துதலும்;

(ஈ) நோய் ஏற்படும் சந்தர்ப்பத்தில் எல்லோருக்கும் மருத்திவச்சேவையும் மருத்துவக் கவனிப்பும் அளிக்கப்படுவதனை உறுதிப்படுத்துவதற்கான நிலைமைகளை உருவாக்குதல்.

உறுப்புரை 13

1. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், கல்விபெறுவதற்கு ஆள் ஒவ்வொருவருக்கும் உள்ள உரிமையை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றனர். மானிட ஆளுமையின் முழு வளர்ச்சிக்கும் அதற்கான மதிப்புணர்ச்சிக்கும் எனக் கல்வியானது நெறிப்படுத்தப்படுதல் வேண்டுமெனவும், மனித உரிமைகளுக்கும் அடிப்

படைச் சுதந்திரங்களுக்குமான கௌரவத்தைப் பலப்படுத்துதல் வேண்டுமெனவும் அவர்கள் உடன்படுகின்றனர். சுதந்திரமான ஒரு சமூகத்தில் எல்லா ஆட்களும் பயனுள்ள வகையில் பங்குபற்றுவதனைக் கல்வியானது இயலச் செய்தல் வேண்டுமென்றும் எல்லா நாடுகளிடையேயும் எல்லா இன, மொழி அல்லது மதக் கூட்டத்தினரிடையேயும் ஆணை ஆள் டிரிந்து கொள்ளுதலையும் சகிப்புத் தன்மையையும், நட்புறவையும் மேம்படுத்துதல் வேண்டுமென்றும், சமாதானத்தை நிலை நாட்டுவதற்காக ஐக்கிய நாடுகளின் செயற்பாடுகளை முன்னேற்றுதல் வேண்டுமென்றும் அவர்கள் மேலும் உடன்படுகின்றனர்.

2. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள் இந்த உரிமையை முழுமையாக அனுபவிப்பதனை எய்தும் நோக்குடன் பின்வருமாறு ஏற்றங்கீகரிக்கின்றனர்:—

(அ) ஆரம்பக் கல்வி கட்டாயமானதாகவும் எல்லோருக்கும் இலவசமாகக் கிடைக்கக் கூடியதாகவும் இருத்தல் வேண்டும்;

(ஆ) தொழிநுட்ப, வாழ்க்கைத் தொழில்சார் இடைநிலைக் கல்வி உட்பட, அதன் வெவ்வேறு மாதிரிகளிலான இடைநிலைக் கல்வி, தோதான ஒவ்வொரு வழிவகையினாலும் குறிப்பாக இலவசக் கல்வியைப் படிமுறையாக உட்புகுத்துவதன் மூலம், எல்லோருக்கும் பொதுவாகக் கிடைக்கக் கூடியதாகப்படுத்தலும் பெறக்கூடிய காக்கப்படுத்தலும் வேண்டும்;

(இ) உயர் கல்வியானது, தோதான ஒவ்வொரு வழிவகையினாலும், குறிப்பாக இலவசக் கல்வியைப் படிமுறையாக உட்புகுத்துவதன் மூலம், தகுதி அடிப்படையில் எல்லோருக்கும் சமமாகப் பெறக் கூடியதாகப்படுத்தல் வேண்டும்;

(ஈ) தமது ஆரம்பக் கல்வியைப் பெறாதவர்கள் அல்லது தமது ஆரம்பக் கல்வியின் முழுக் காலப்பகுதியையும் பூர்த்தி செய்யாதவர்கள் அந்த ஆட்களிடையே அடிப்படைக் கல்வியானது இயன்ற வரைக்கும் ஊக்குவிக்கப்படுதல் அல்லது தீவிரப்படுத்தப்படுதல் வேண்டும்;

(உ) எல்லா மட்டங்களிலும் பாடசாலை முறைமை ஒன்றை அபிவிருத்தி செய்தலானது முனைப்பாகப்பின்பற்றப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன், ஆராய்ச்சிப் படிப்புப் பரிசில் வழங்குவதற்கான போதிய முறைமையொன்று தாழிக்கப்படுதலும் வேண்டும்; அத்துடன் ஆசிரியப் பணியாட்டொகுதியினரின் பொருளாதார நிலைமைகள் தொடர்ச்சியாகச் சீராக்கப்பட்டு வருதல் வேண்டும்.

3. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், அரசினால் விதிக்கப் படக் கூடிய அல்லது அங்கீகரிக்கப்படக்கூடிய அத்தகைய ஆகக்குறைந்த கல்வித் தரங்களுக்கு இயையவுள்ளவையும் பகிரங்க அதிகாரிகளினால் தாபிக் கப்பட்டவை அல்லாதவையுமான பாடசாலைகளைத் தமது பிள்ளைகளுக்குத் தேர்ந்தெடுப்பதற்குப் பெற்றோருக்குள்ள சுதந்திரத்துக்கும், ஏற்புடையதாகின்றபோது சட்டப்படியான பாதுகாவலர்களுக்குள்ள சுதந்திரத்துக்கும், கௌரவம் அளிப்பதற்கும், அத்துடன் பெற்றோரின் சொந்தத் துணிகளுக்கு இயைய தமது பிள்ளைகளுக்கு மதக்கல்வியும் ஒழுக்கக் கல்வியும் புகட்டப்படு வதை உறுதிப்படுத்துவதற்கும் பொறுப்பேற்கின்றனர்.

4. இந்த உறுப்புரையின் பாகமெதுவும், இந்த உறுப்புரையின் 1ஆம் பந்தி யில் தரப்பட்டுள்ள நெறிகளைக் கடைப்பிடிப்பதற்கும், கல்வி நிறுவனங் களில் புகட்டப்படும் கல்வி, அரசினால் விதிக்கப்பட்ட அத்தகைய ஆகக் குறைந்த தரங்களுக்கு இயையவிருத்தல் வேண்டுமென்ற தேவைப்பாட்டுக் கும் எப்போதும் அமைய, அத்தகைய கல்வி நிறுவனங்களைத் தாபிப்பதற்கும் நெறிப்படுத்துவதற்கும் தனி மனிதர்களுக்கும் குழுக்களுக்கும் உள்ள சுதந் திரத்தோடு தலையிடும் வகையில் பொருள் கொள்ளப்படுதலாகாது.

உறுப்புரை 14

இந்தப் பொருத்தனைக்கான ஒவ்வொரு நாடாம் கட்சியும், ஒரு கட்சி யாக வரும் நேரத்தில், கட்டணமின்றிக் கட்டாய ஆரம்பக் கல்வியை அதன் நகர ஆள்புலத்தில் அல்லது அதன் நியாயாதிக்கத்தின் கீழுள்ள வேறு ஆள் புலன்களில் பெறமுடியாததாயுள்ளபோது, எல்லோருக்கும் கட்டணமின்றிக் கட்டாயக் கல்வி புகட்டுவதற்கான கோட்பாட்டை ஒரு விரிவான செயற்திட்டத்தில் நிருனயிக் கப்பட வேண்டிய நியாயமான எண்ணிக்கையினவான ஆண்டுகளினுள் படிமுறையாகத் தொழிற்படுத்துவதற்கென அந்த விரிவான செயற்திட்டத்தை ஆண்டாண்டுகளினுள் வகுந்தமைத்துக் கடைப்பிடிப்ப தற்கும் பொறுப்பேற்கின்றது.

உறுப்புரை 15

1. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், பின்வருவனவற்றுக்கு ஆள் ஒவ்வொருவருக்கும் உள்ள உரிமையை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றனர்:—

(அ) பண்பாட்டு வாழ்வில் பங்குபற்றுதல்;

அறிவியல் யல் முன்னேற்றத்தினதும் அதன் பிரயோகங்களினதும் நலன்களைத் துய்த்தல்;

(இ) தாம் கர்த்தாவாகவுள்ள ஏதேனும் அறிவியல், இலக்கிய அல்லது கலைப்பாங்கான ஆக்கம் என்பனவற்றிலிருந்து விளையும் ஒழுக்க, பொருளாதார அக்கறைகளைப் பாதுகாப்பதனால் ஏற்படும் நலனைப் பெறுதல்.

2. இந்த உரிமையை முழுமையாக அனுபவிப்பதற்கு இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகளினால் எடுக்கப்படவுள்ள நடவடிகள், அறிவியலையும் பண்பாட்டையும் பேணிக்காத்தல், வளர்த்தல் பரம்புதல் ஆகியவற்றுக்கு அவசியமான நடவடிகளையும் உள்ளடக்குதல் வேண்டும்.

3. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், அறிவியல் ஆராய்ச்சிக்கும் படைப்பு முயற்சிக்கும் இன்றியமையாததாகவுள்ள சுதந்திரத்துக்கு மதிப்புக் கொடுப்பதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றனர்.

4. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், அறிவியல், பண்பாட்டுத் துறைகளில் சருவதேசத் தொடர்புகளையும் ஒத்துழைப்பையும் ஊக்குவிப்பதிலிருந்தும் வளர்ப்பதிலிருந்தும் பெறப்படவுள்ள நலன்களை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றனர்.

பாகம் 1V

உறுப்புரை 16

1. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், பொருத்தனையின் இந்தப் பாகத்திற்கியைய, அவர்கள் மேற்கொண்டுள்ள வழிவகைகளின் மீதான அறிக்கைகளையும், இதன்கண் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகள் பின்பற்றப் படுவதை எய்துவதில் அடைந்த முன்னேற்றத்தைப் பற்றிய அறிக்கைகளையும் சமர்ப்பிப்பதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றனர்.

2. (அ) எல்லா அறிக்கைகளும் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் சமர்ப்பிக்கப்படுதல் வேண்டும்; அவர், இந்தப் பொருத்தனையின் ஏற்பாடுகளுக்கிணங்க, அவற்றின் பிரதிகளைப் பொருளாதார, சமூகப் பேரவைக்கு, சீர்தூக்கிப் பார்ப்பதற்கென, அனுப்புதல் வேண்டும்.

(ஆ) ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களுக்கு, இந்தச் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களின் உறுப்பினராகவும் உள்ளவர்களான இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகளிடமிருந்து பெறப்பட்ட அறிக்கைகளின் பிரதிகளை, அல்லது அவற்றிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட எவையேனும் தோதான பாகங்களை, இந்த அறிக்கைகள், அல்லது அவற்றிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட பாகங்கள், சொல்லப்பட்ட முகவர் நிலையங்களின் அமைப்

புச் சாதனங்களுக்கிணங்க அவற்றின் பொறுப்புடைமைகளினுள் அடங்கும் எவையேனும் கருமங்கள் தொடர்பிலானவையாக இருக்கும் அளவுக்கு, அனுப்புதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 17

1. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகளையும் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களையும் கலந்தாலோசித்த பின்னர், இந்தப் பொருத்தனை வலுவுக்கு வந்ததிலிருந்து ஓராண்டிற்குள், பொருளாதார, சமூகப் பேரவையினால் தாபிக்கப்படவுள்ள ஒரு நிகழ்ச்சித் திட்டத்துக்கிணங்க, தமது அறிக்கைகளை வெவ்வேறு கட்டங்களில் கொடுத்து தவறுதல் வேண்டும்.

2. இந்தப் பொருத்தனையின் கீழான கடப்பாடுகள் நிறைவேற்றப்பட வேண்டிய அளவைப் பாதிக்கின்ற காரணிகளையும் இடர்ப்பாடுகளையும் அறிக்கைகள் குறிப்பிடலாம்.

3. இந்தப் பொருத்தனைக்கான ஏதேனும் நாடாம் கட்சியினால் ஐக்கிய நாடுகளுக்கு அல்லது ஏதேனும் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையத்துக்கு ஐயை பான தகவல் முன்னரே கொடுத்து தவப்பட்டுள்ளவிடத்து, அந்தத் தகவலை மீளத்தருதல் அவசியமாகாது; ஆனால் அவ்வாறு கொடுத்து தவப்பட்ட தகவல் பற்றிய திட்டவட்டமான குறிப்பீடு ஒன்று கொடுக்கப்படுதல் போதுமானதாகும்.

உறுப்புரை 18

மனித உரிமைகளும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் பற்றிய துறையில் ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தின் கீழ் பொருளாதார, சமூகப் பேரவைக்குள்ள பொறுப்புடைமைகளைப் பின்பற்றி, அப்பேரவையானது சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களின் செயற்பாட்டு நோக்கெல்லைக்குள் அடங்கும் இந்தப் பொருத்தனையின் ஏற்பாடுகள் பின்பற்றப்படுவதனை எய்துவதில் அடையப்பட்ட முன்னேற்றம் பற்றி சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்கள் அறிக்கை செய்தல் தொடர்பில் அம்முகவர் நிலையங்களோடு ஒழுங்குகள் செய்யலாம். இந்த அறிக்கைகள், அவற்றின் தகுதிவாய்ந்த அமைப்புகளினால் கடைப்பிடிக்கப்பட்ட அத்தகைய தொழிற்பாட்டின் மீதான முடிவுகளும் விதப்புகாரங்களும் பற்றிய விவரங்களையும் உள்ளடக்கலாம்.

உறுப்புரை 19

பொருளாதார, சமூகப் பேரவை ஆய்வுக்காகவும் பொது விதப்புகாரக் காகவும், அல்லது தோதானவாருகத் தகவலுக்காகவும், 16ஆம், 17ஆம் உறுப்புகளுக்கிணங்க நாடுகளினால் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட மனித உரிமைகள் சம்

பந்தமான அறிக்கைகளையும் 18ம் உறுப்புரைக்கணங்கச் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களினால் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட மனித உரிமைகள் சம்பந்தமான அறிக்கைகளையும் மனித உரிமைகள் பற்றிய ஆணைக்குழுவுக்கு அனுப்பலாம்.

உறுப்புரை 20

இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகளும் சம்பந்தப்பட்ட சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களும், 19ஆம் உறுப்புரையின் கீழான ஏதேனும் பொது விதப்புரையின் மீது அல்லது மனித உரிமைகள் பற்றிய ஆணைக்குழுவின் ஏதேனும் அறிக்கையிலுள்ள அத்தகைய பொது விதப்புரைக்கான ஏதேனும் குறிப்பீட்டின் மீது அல்லது அதன்கண் குறிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ள ஏதேனும் ஆவணப்படுத்தலின் மீது, பொருளாதார, சமூகப் பேரவையிடம் கருத்துரைகள் சமர்ப்பிக்கலாம்.

உறுப்புரை 21

இந்தப் பொருத்தனையில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகளைப் பொதுவாகப் பின்பற்றுவதனை எய்துவதில் மேற்கொள்ளப்பட்ட வழிவகைகள் பற்றியும் அடையப்பட்ட முன்னேற்றத்தையும் இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகளிடமிருந்தும் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களிடமிருந்தும் பெறப்பட்ட பொதுத் தன்மையிலான விதப்புரைகளையும் தகவலின் சுருக்கத்தையும் கொண்ட அறிக்கைகளைப் பொருளாதார, சமூகப் பேரவை பொதுப் பேரவைக்குக் காலத்துக்குக் காலம் சமர்ப்பிக்கலாம்.

உறுப்புரை 22

பொருளாதார சமூகப் பேரவை, ஐக்கிய நாடுகளின் வேறு அமைப்புகளினதும், தொழிலுட்ப உதவி அளிப்பதுடன் சம்பந்தப்பட்ட அவற்றின் துணைநிலையான அமைப்புகளினதும் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களினதும் கவனத்துக்கு இந்தப் பொருத்தனையைப் பயனுள்ளவகையில் படிமுறையாகத் தொழிற்படுத்துவதற்கு உதவும் சாத்தியம் கொண்ட சருவதேச வழிவகைகளைப் பயன்படுத்துதல் பற்றி, ஒவ்வொன்றும் அதன் தகுதித்துறையினுள் முடிவு செய்யும்பொது அத்தகைய குழுக்களை உதவக்கூடியவையும், இந்தப் பொருத்தனையின் இந்தப் பாகத்தில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ள அறிக்கைகளிலிருந்து எழுகின்றவையுமான எவையேனும் கருமங்களைக் கொண்டு வரலாம்.

இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், இந்தப் பொருத்தனையில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகளை எய்துவதற்கான சருவதேச நடவடிக்கை, சம்பந்தப்பட்ட அரசாங்கங்களின் இணைவுடன் ஒழுங்குபடுத்தப்பட்ட கலந்தாலோசனை, ஆராய்வு நோக்கத்துக்காகச் சமவாயங்களைச் செய்து முடித்தல், விதப்புரைகளைக் கடைப்பிடித்தல், தொழிநுட்ப உதவியைக் கொடுத்துதவுதல், பிராந்தியக் கூட்டங்களையும் தொழிநுட்பக் கூட்டங்களையும் நடாத்துதல் போன்ற அத்தகைய முறைகளையும் உள்ளடக்குமென உடன்படுகின்றனர்.

இந்தப் பொருத்தனையிலுள்ளதெதுவும், ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தினதும், ஐக்கிய நாடுகளின் பல்வேறு அமைப்புகளின் அந்தந்தப் பொறுப்புடைமைகளை வரையறுக்கின்ற சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களின் அமைப்புகளினதும், இந்தப் பொருத்தனையில் கையாளப்பட்ட கருமங்கள் தொடர்பில் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களினதும் ஏற்பாடுகளை மீறுகின்றதாகப் பொருள் கோடப்படுதலாகாது.

இந்தப் பொருத்தனையிலுள்ளதெதுவும். எல்லா மக்களும் தமது இயற்கைச் செல்வத்தையும் வளங்களையும் முழுமையாகவும் சுயமாகவும் துய்ப்பதற்கும் பயன்படுத்துவதற்கும் அவர்களுக்குள்ள உள்ளார்ந்த உரிமையை மீறுவதாகப் பொருள் கோடப்படுதலாகாது.

பாகம் V

1. இந்தப் பொருத்தனை, ஐக்கிய நாடுகளின் எவரேனும் நாடாம் உறுப்பினரால் அல்லது அதன் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களுடன் ஏதேனுமொன்றின் உறுப்பினரால், சருவதேச நீதிமன்ற நியதிச்சட்டத்திற்கான ஒரு கட்சியாகும்படி ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச்சபையினால் வரவழைக்கப்பட்டுள்ள வேறேதேனும் நாட்டினால் கையொப்பமிடப்படக்கூடியதாகும்.

2. இந்தப் பொருத்தனை பின்னுறுதிப்படுத்தலுக்கு அமைந்ததாகும். பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனங்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் ஒப்படைக்கப்படுதல் வேண்டும்.

3. இந்தப் பொருத்தனை, இந்த உறுப்புரையின் 1ஆம் பந்தியில் குறிப்பிட்டு செய்யப்பட்ட ஏதேனும் நாட்டினால் ஏற்றங்கீக்கப்படக்கூடியதாதல் வேண்டும்.

4. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனமொன்றை ஒப்படைப்பதன் மூலம் ஏற்றுக்கொள்ளுதலானது பயனுறுத்தப்படுதல் வேண்டும்.

5. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம், ஒவ்வொரு பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனமும் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனமும் அவரிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டமை பற்றி இந்தப் பொருத்தனையில் கையொப்பமிட்டுள்ள அல்லது இதை ஏற்றங்கீகரித்துள்ள எல்லா நாடுகளுக்கும் அறிவித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 27

1. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் முப்பத்தைந்தாவது பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஒப்படைக்கப்பட்ட தேதிக்குப் பின்னர் மூன்று மாதங்களினுள் இந்தப் பொருத்தனை வலுவுக்கு வருதல் வேண்டும்.

2. முப்பத்தைந்தாவது பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஒப்படைக்கப்பட்ட பின்னர் இந்தப் பொருத்தனையைப் பின்னுறுதிப்படுத்தும் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளும் ஒவ்வொரு நாட்டிலும் இந்தப் பொருத்தனையானது, அதன் சொந்தப் பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஒப்படைக்கப்பட்ட தேதிக்குப் பின்னர் மூன்று மாதங்களினுள் வலுவுக்கு வருதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 28

இந்தப் பொருத்தனையின் ஏற்பாடுகள், எவையேனும் வரையறைகளோ விதிவிலக்குகளோ இன்றி, ஒன்றிய நாடுகளின் எல்லாப் பாகங்களுக்கும் நீடித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 29

1. இந்தப் பொருத்தனைக்கான ஏதேனும் நாடாம் கட்சியானது, திருத்தமொன்றை முன்மொழிந்து ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் அதனைக் கோப்பிடலாம். செயலாளர் நாயகம், உத்தேசத் திருத்தங்களைச் சீர்தூக்கிப் பார்த்து அவற்றின்மீது வாக்களிக்கும் நோக்கத்துக்காக நாடாம்

கட்சிகளைக் கொண்ட ஒரு மாநாட்டைக் கூட்டுவதற்கு அவர்கள் விரும்புகிறார்களாவெனத் தமக்கு அறிவிக்கும்படி வேண்டி, அதன்மேல் இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகளுக்கு, எவையேனும் உத்தேசத் திருத்தங்களை அறிவித்தல் வேண்டும். நாடாம் கட்சிகளுள் மூன்றிலொரு பங்கின சாவது அத்தகைய மாநாட்டைக் கூட்ட விரும்பும் சந்தர்ப்பத்தில், செயலாளர் நாயகம், ஐக்கிய நாடுகளின் ஆதரவின்மீது அந்த மாநாட்டைக் கூட்டுதல் வேண்டும். அந்த மாநாட்டில் சமூகமளித்து வாக்களிக்கும் பெரும்பான்மையினரான நாடாம் கட்சிகளினால் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட திருத்தம் எதுவும் அங்கீகாரத்துக்கென ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையிடம் சமர்ப்பிக்கப் படுதல் வேண்டும்.

2. திருத்தங்களானவை ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையினால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு, இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகளின் மூன்றிலொன்று பங்கினரான பெரும்பான்மையோரினால் தத்தமது அரசியலமைப்பு நடபடிகளுக்கிணங்க ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட போது வலுவுக்கு வந்தல் வேண்டும்.

3. திருத்தங்கள் வலுவுக்கு வரும்போது, அவற்றை ஏற்றங்கீகரித்துள்ள நாடாம் கட்சிகளை அத்திருத்தங்கள் பிணிப்பனவாதல் வேண்டும்; மற்றைய நாடாம் கட்சிகள் இந்தப் பொருத்தனையின் ஏற்பாடுகளினாலும் அவர்கள் ஏற்றங்கீகரித்துள்ள ஏதேனும் முன்னைய திருத்தத்தினாலும் தொடர்ந்தும் பிணிக்கப்பட்டவர்களாவர்.

உறுப்புரை 30

26ஆம் உறுப்புரையின் 5ஆம் பந்தியின் கீழ் செய்யப்பட்ட அறிவிப்புகளைப் பொருட்படுத்தாது, ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம், அதே உறுப்புரையின் 1ஆம் பந்தியிற் குறிப்பிடு செய்யப்பட்ட எல்லா நாடுகளுக்கும் பின்வரும் விவரங்களை அறிவித்தல் வேண்டும்:—

(அ) 26ஆம் உறுப்புரையின் கீழான கையொப்பங்களும், பின்னூறு தீர்ப்புறுத்தல்களும் ஏற்றுக்கொள்ளல்களும்;

(ஆ) 27ஆம் உறுப்புரையின் கீழ் இந்தப் பொருத்தனை செயலுக்கு வரும் தேதியும் 29ஆம் உறுப்புரையின் கீழ் எவையேனும் திருத்தங்கள் செயலுக்கு வரும் தேதியும்.

1. இந்தப் பொருத்தனை, (இதன் சீன, ஆங்கில, பிரான்சிய ருஷ்ய, ஸ்பானிய உரைகள் இதேபோன்று உண்மையாகவுள்ளன), ஐக்கிய நாடுகளின் சுவடிக்கூடத்தில் இடப்படுதல் வேண்டும்.

2. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் 26ஆம் உறுப்புரையில் குறிப்பிடு செய்யப்பட்டுள்ள எல்லா நாடுகளுக்கும் இந்தப் பொருத்தனையின் அத்தாட்சியப்படுத்துப்பட்ட பிரதிகளை அனுப்புகல் வேண்டும்.

செயலாளர் நாயகம் 26ஆம் உறுப்புரையில் குறிப்பிடு செய்யப்பட்டுள்ள எல்லா நாடுகளுக்கும் இந்தப் பொருத்தனையின் அத்தாட்சியப்படுத்துப்பட்ட பிரதிகளை அனுப்புகல் வேண்டும்.

செயலாளர் நாயகம் 26ஆம் உறுப்புரையில் குறிப்பிடு செய்யப்பட்டுள்ள எல்லா நாடுகளுக்கும் இந்தப் பொருத்தனையின் அத்தாட்சியப்படுத்துப்பட்ட பிரதிகளை அனுப்புகல் வேண்டும்.

செயலாளர் நாயகம் 26ஆம் உறுப்புரையில் குறிப்பிடு செய்யப்பட்டுள்ள எல்லா நாடுகளுக்கும் இந்தப் பொருத்தனையின் அத்தாட்சியப்படுத்துப்பட்ட பிரதிகளை அனுப்புகல் வேண்டும்.

செயலாளர் நாயகம் 26ஆம் உறுப்புரையில் குறிப்பிடு செய்யப்பட்டுள்ள எல்லா நாடுகளுக்கும் இந்தப் பொருத்தனையின் அத்தாட்சியப்படுத்துப்பட்ட பிரதிகளை அனுப்புகல் வேண்டும்.

செயலாளர் நாயகம் 26ஆம் உறுப்புரையில் குறிப்பிடு செய்யப்பட்டுள்ள எல்லா நாடுகளுக்கும் இந்தப் பொருத்தனையின் அத்தாட்சியப்படுத்துப்பட்ட பிரதிகளை அனுப்புகல் வேண்டும்.

செயலாளர் நாயகம் 26ஆம் உறுப்புரையில் குறிப்பிடு செய்யப்பட்டுள்ள எல்லா நாடுகளுக்கும் இந்தப் பொருத்தனையின் அத்தாட்சியப்படுத்துப்பட்ட பிரதிகளை அனுப்புகல் வேண்டும்.

சிவில் உரிமைகளும் அரசியல் உரிமைகளும் மீதான

சர்வதேசம் யொருத்தனை

இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகளானவை, ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தில் பிரகடனப்படுத்தப்பட்டுள்ள கோட்பாடுகளுக்கு இணங்க, மானிடக் குடும்பத்தின் எல்லா உறுப்பினர்களும் உள்ளார்ந்த கௌரவத்தையும் சமமானவையும் பறிக்கொணாதவையும் ஆன உரிமைகளையும் ஏற்றங்கீகரித்தலானது, உலகத்தில் சுதந்திரத்தினதும் நீதியினதும். சமாதானத்தினதும் அடிக்கல்லாகுமென்பதைக் கருத்திற் கொண்டு பார்க்கையில்,

இவ்வுரிமைகள் உள்ளார்ந்த மானிடக் கௌரவத்திலிருந்து எழுகின்றன என்பதை ஏற்றங்கீகரிக்கையில்.

மனித உரிமைகள் பற்றிய அனைத்துலக விளம்பலுக்கு இணங்க, சுதந்திர மனிதவர்க்கம், சிவில் அரசியல் சுதந்திரத்தையும், அச்சம் பற்றாக்குறையிலிருந்து சுதந்திரத்தையும் துய்த்தனுபவித்தவென்னும் இலட்சியம். ஒவ்வொருவரும் அவரது சிவில் அரசியல் உரிமைகளையும் அதேபோல் அவரது பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகளையும் துய்த்தனுபவிக்கக்கூடிய பக்குவங்களைத் தோற்றுவிப்பதன் மூலமே எய்தப்பெறலாம் என்பதை ஏற்றங்கீகரிக்கையில்.

ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தின் கீழ், நாடுகள், மனித உரிமைகளுக்கும் சுதந்திரத்துக்கும் அனைத்துலக மதிப்பை மேம்படுத்துவதற்கும் அவை கடைப்பிடிக்கப்படுகிற மேம்படுத்துவதற்கும் கொண்டுள்ள கடப்பாட்டை கருத்திற் கொண்டு பார்க்கையில்.

வேறு தனிமனிதர் தாம் எவ்வினத்தைச் சேர்ந்தவரோ அவ்வினத்துக்கும் கடமையைக் கொண்டுள்ள தனிமனிதர், இந்தப் பொருத்தனையில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகளின் மேம்பாட்டுக்கும் அவற்றைக் கடைப்பிடித்தலுக்கும் என அயராதுழைப்பதற்கான பொறுப்பென்றைக் கொண்டுள்ளார் என்பதை உணருகையில்.

பின்வரும் உறுப்புரைகள் மீது உடன்படுகின்றனர்:—

உறுப்புரை 1

1. எல்லா மக்களும் சுய நிருணய உரிமையைக் கொண்டுள்ளனர். அவ்வுரிமையின் பயனாக, அவர்கள் தங்கள் அரசியல் அந்தஸ்தைத் தீர்மானிக்கின்றனரென்பதுடன், தங்களது பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு அபிவிருத்தியையும் சுயமாகப் பின்பற்றுகின்றனர்.

2. எல்லா மக்களும், தங்கள் ஈடேற்றத்திற்கென, பரஸ்பர நலனெனும் கோட்பாட்டையும் சருவதேசச் சட்டத்தையும் அடிப்படையாய் கொண்ட மைந்த சருவதேசப் பொருளாதார ஒத்துழைப்பிலிருந்து எழுகின்ற எவையேனும் கடப்பாடுகளுக்குப் பங்கமின்றி அவர்களது இயற்கைச் செல்வங்களையும் வளங்களையும் சுயமாகக் கையாளலாம்.

3. சுய ஆளுமையற்ற நம்பிக்கைப் பொறுப்பு ஆள்புலன்களின் நிருவாகத்துக்கான பொறுப்பைக் கொண்டுள்ளவை உட்பட இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சிகள் சுயநிருணய உரிமை ஈட்டம் பெறுதலை மேம்படுத்தத் தல் வேண்டுமென்பதுடன், ஐக்கிய நாடுகளின் பட்டயத்தின் ஏற்பாடுகளுடன் இயைந்து செல்லும் வகையில் அந்த உரிமைக்கு மதிப்பளித்தலும் வேண்டும்.

உறுப்புரை 2

1. இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சி ஒவ்வொன்றும் அதனது ஆள்புலத்தினுள்ளும் அதனது நியாயாதிக்கத்துக்கமையவும் உள்ள எல்லாத் தனி மனிதருக்கும், இனம், நிறம், பால், மொழி, மதம், அரசியல் அல்லது வேறு அபிப்பிராயம், தேசிய அல்லது சமூகத் தோற்றவாய், ஆதனம், பிறப்பு அல்லது வேறு அந்தஸ்து போன்ற எவ்விதமான ஓங்காட்டுதலுமின்றி இந்தப் பொருத்தனையில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமையை மதிப்பதற்கும், அதை உறுதிசெய்வதற்கும் பொறுப்பேற்கின்றது.

2. தற்போது இருந்துவரும் சட்டவாக்க அல்லது வேறு வழிவகைகளால் ஏலவே ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிராதவிடத்து, இந்தப் பொருத்தனையில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள உரிமைகளுக்கு வலுவளிப்பதற்கு அவசியமாகக்கூடிய அத்தகைய சட்டவாக்க அல்லது வேறு வழிவகைகளை அதனது அரசியலமைப்பு வழிமுறைகளுடனும், இந்தப் பொருத்தனையின் ஏற்பாடுகளுடனும் இணங்க மேற்கொள்வதற்கு இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சியொவ்வொன்றும் அவசியமான நடவடிக்கையெடுப்பதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றது.

3. இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சி ஒவ்வொன்றும்:

(அ) எந்த ஆளின் இதில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளனவான உரிமைகளும், சுதந்திரங்களும் மீறப்பட்டுள்ளன, அந்த எவரேனும் ஆள், அம்மீறுகையானது, அலுவலர் எனும் முறையில் செயற்பட்ட ஆட்களால் புரியப்பட்டது என்பது எவ்வாறிருப்பினும், செம்மையான பரிகாரமொன்றைக் கொண்டிருக்க வேண்டுமென உறுதிப்படுத்துவதற்கும்;

(ஆ) அத்தகைய பரிகாரமொன்றைக் கோருகின்ற எவரேனும் ஆள், நாட்டின் சட்டமுறையால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டவாறு தகுதிவாய்ந்த நீதிசார், நிர்வாக, அல்லது சட்டமியற்று அதிகாரிகளினால் அல்லது வேறு தகுதிவாய்ந்த அதிகாரியினால் தீர்மானிக்கப்பட்டவாறு, அதற்கான அவரது உரிமையைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டுமென்பதுடன், நீதிமுறைப் பரிகாரம் பெறும் சாத்தியங்களை மேம்படுத்துவதற்கான உரிமையைக் கொண்டிருத்தலும் வேண்டும் என உறுதிப்படுத்துவதற்கும்;

(இ) தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிகள் வழங்கியுள்ளபோது, அத்தகைய பரிகாரங்களை நடைமுறைப்படுத்த வேண்டுமென உறுதிப்படுத்துவதற்கும் பொறுப்பேற்கின்றது.

உறுப்புரை 3

இந்தப் பொருத்தனையில் தரப்பட்டுள்ள எல்லா சிவில், அரசியல் உரிமைகளையும் அனுபவிப்பதற்கும் ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்குமான சம உரிமைகளை உறுதிப்படுத்துவதற்கு இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சிகள் பொறுப்பேற்கின்றனர்.

உறுப்புரை 4

1. எந்நாட்டின் உள்ளமை உத்தியோகபூர்வமாகப் பிரகடனப்படுத்தப்பட்டுள்ளதோ அந்நாடு உய்திருப்பதற்கு ஓர் அச்சுறுத்தலாக அமையும் பகிரங்க இக்கட்டான காலங்களில், இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சிகள், இந்தப் பொருத்தனையின் கீழான தங்கள் கடப்பாடுகளிலிருந்து, அந்தாநிலைமை திட்டமாக தேவைப்படுத்தும் அத்துனை அளவுக்கு வழுவழி வகைகளை மேற்கொள்ளலாம்; ஆயின், அத்தகைய வழிவகைகள் சருவ தேசச் சட்டத்தின் கீழான அவர்களின் வேறு கடப்பாடுகளுடன் ஒவ்வாதன வாயிருக்கலாகாது என்பதுடன், தனியாக இன, நிற, பால், மொழி, மத அல்லது தோற்றவாயின் ஏதுவின் மீது ஓங்காட்டுவதாதலாகாது.

இவ்வேற்பாடுகளின் கீழ், 6, 7, 8 (1ஆம், 2ஆம் பந்திகள்) 11, 15 16. 18ஆம் உறுப்புரைகளிலிருந்து வழுவதலாகாது.

3. வழுவதற்கான உரிமையைப் பிரயோகிக்கின்றதான, இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய ஏதேனும் நாடாம் கட்சியானது, அது கடைப்பிடிக்காது வழுவியுள்ள ஏற்பாடுகளையும் அங்ஙனம் செய்யத் தூண்டிய காரணங்களையும் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்தின் இடைமடுப்போர்க்கூடாக இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய மற்றைய நாடாம் கட்சிகளுக்கு உடனடியாக அறிவித்தல் வேண்டும். அதே இடைமடுப்போருக்கூடாக அத்தகைய வழுவதல் எத்தேதியன்று முடிவடைகின்றதோ அத்தேதியன்று மேலும் ஒரு அறிவித்தல் கொடுக்கப்படுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 5

1. இந்தப் பொருத்தனையிலுள்ளதெதுவும், ஏதேனும், நாட்டை, கூட்டத்தினரை அல்லது எவரேனும் ஆளை இதில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட எவையேனும் உரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் அழிப்பதற்கு அல்லது இந்தப் பொருத்தனையில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட அளவைவிட மேலான அளவுக்கு அவற்றை வரையறுப்பதற்கு என உள்ளப்பட்ட எவையேனும் செயற்பாடுகளில் ஈடுபடுத்துவதற்கு அல்லது செயலைப் புரிவதற்கு ஆன ஏதேனும் உரிமையை உட்கிடையாகக் குறிப்பதாகப் பொருள் கோடப்படலாகாது.

2. சட்டம், மாபுகள், ஒழுங்குவிதிகள் அல்லது வழக்காறு என்பவற்றைப் பின்பற்றி, இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய ஏதேனும் நாடாம் கட்சியினால் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட அல்லது அதில் நிலைத்துள்ள எவையேனும் அடிப்படை உரிமைகளின் கீழ் இந்தப் பொருத்தனையானது அத்தகைய உரிமைகளை ஏற்றங்கீகரிக்கவில்லை அல்லது அது அவற்றை ஒரு குறைந்த அளவுக்கே ஏற்றங்கீகரிக்கிறது என்னும் சாக்கில், மட்டுப்பாடெதுவும் அல்லது அவற்றிலிருந்து வழுவதலெதுவும் இருத்தலாகாது.

பாகம் III

உறுப்புரை 6

1. ஒவ்வொரு மனிதனும் உயிர்கொண்டிருத்தற்கான உள்ளார்ந்த உரிமையைக் கொண்டுள்ளான். இவ்வுரிமையானது சட்டத்தால் பாதுகாக்கப்படுதல் வேண்டும். ஆளெவராதும் உயிர் எதேச்சாதிகாரமாக இழப்பிக்கப்படுதல் ஆகாது.

2. மரண தண்டனையை ஒழிக்காத நாடுகளில், மிக்க பாரதூரமான குற்றச் செயல்களுக்கு மட்டும், குற்றம் புரியப்பட்ட நேரம் நடைமுறையில் இருந்த சட்டத்துக்கிணங்கவும், இந்தப் பொருத்தனையின் ஏற்பாடுகளுக்கு முரணாகாவாரும் இன அழிப்புக் குற்றத்தடுப்பும், தண்டனையும் மீதான சமவாயத்துக்கு முரணாகாவாரும் மரண தண்டனை விதிக்கப்படலாம். இத்தண்டனையானது தகுதிவாய்ந்ததொரு நீதிமன்றத்தினால் வழங்கப்பட்டவொரு இறுதியான தீர்ப்பைப் பின்பற்றி மட்டுமே நிறைவேற்றப்படுதல் வேண்டும்.

3. உயிரை இழப்பித்தல், இன அழிப்பு என்னும் குற்றத்தை ஏற்படுத்துமாயின், இந்த உறுப்புரையிலுள்ள எதுவும், இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சிகளெதனையும், இன அழிப்புக் குற்றத்தடுப்பும், தண்டனையும் மீதான சமவாயத்தின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் ஏற்றுக்கொண்ட கடப்பாடு எவற்றிலிருந்தும் எவ்வகையிலேனும் வழுவதற்கு அதிகாரமளிப்பதாக விளங்கப்படுதலாகாது.

4. மரண தண்டனை விதிக்கப்பட்ட எவரேனாமாள், மன்னிப்பு அல்லது தண்டனைக் குறைப்புக் கோருவதற்கு உரிமை கொண்டிருத்தல் வேண்டும். அரசு மன்னிப்பு, மன்னிப்பு அல்லது மரண தண்டனைக்குத் தண்டனைக் குறைப்பு எல்லாவிடயங்களிலும் வழங்கப்படலாம்.

5. பதினெட்டு வயதுக்குக் குறைந்தோரால் புரியப்பட்ட தவறுகளுக்கு மரண தண்டனை விதிக்கப்படுதலாகாதென்பதுடன், கார்ப்பிணிப் பெண்கள் மீது அத்தண்டனை நிறைவேற்றப்படுதலுமாகாது

6. இவ்வறுப்புரையிலுள்ள எதுவும், இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சிகளெதனாலும் மரண தண்டனை ஒழிப்பு செய்யப்படுதலைத் தாமதப்படுத்துவதற்கு அல்லது தடுப்பதற்கு துணையாகக் கொள்ளப்படுதலாகாது.

உறுப்புரை 7

ஆளெவரும், சித்திரவதைக்கோ அல்லது குரூர, மனிதத்தன்மையற்ற அல்லது இழிவுப்படுத்தும் நடாத்துகைக்கோ அல்லது தண்டனைக்கோ உட்படுத்தப்படுதலாகாது. குறிப்பாக ஆளெவரும் அவரது சுயமான சம்மதமின்றி வைத்திய அல்லது அறிவியல் ஆராய்ச்சிச் செயல்முறைக்கு உட்படுத்தப்படுதலாகாது.

உறுப்புரை 8

1. ஆளெவரும் அடிமையாகக் கொண்டிருக்கப்படுதலாகாது; எம்மாதிரியானதுமான அடிமைத்தனம், அத்துடன் அடிமை வியாபாரம் தடை செய்யப்படுதல் வேண்டும்.

2. ஆளெவரும் சேவகத்தில் கொண்டிருக்க! படுதலாகாது.

3. (அ) ஆளெவரும் வலுக்கட்டாய அல்லது கட்டாய ஊழியத்தைப் புரியும்படி தேவைப்படுத்தப்படுதலாகாது.

(ஆ) 3 (அ) என்னும் பந்தியானது, குற்றமொன்றுக்கான தண்டனையொன்றாகக் கடுழியத்துடனான மறியற் தண்டனை விதிக்கின்ற நாடுகளில், தகுதிவாய்ந்த நீதிமன்றமொன்றால் வழங்கப்பட்ட அத்தகைய தண்டனையொன்றைப் பின்பற்றிக் கடுழியத்தை நிறைவேற்றுவதை விலக்குவதாகக் கொள்ளப்படுதலாகாது.

(இ) இப்பந்தியின் நோக்கத்துக்காக “வலுக்கட்டாய அல்லது கட்டாய ஊழியம்” என்னும் பதம்:

(1) உட்பந்தி (ஆ) என்பதில் குறிப்பிடு செய்யப்படாததும், நீதிமன்றமொன்றின் சட்டமுறையான கட்டனையொன்றின் விளைவாய் தடுப்புக்காவலின் கீழிருக்கும் ஆளொருவரால், அல்லது அத்தகைய தடுப்புக்காவலிலிருந்து நீபந்தனையுடன் கூடிய விடுவிப்பின் போது ஆளொருவரால் புரியப்படவேண்டுமென வழமையாகத் தேவைப்படுத்தப்படுவதுமான ஏதேனும் வேலையை அல்லது சேவையை

(11) இராணுவத் தன்மையுடையதொன்றான ஏதேனும் சேவையும், உளச்சான்றமை மறுப்பை ஏற்றங்கீகரிக்கும் நாடுகளில், உளச்சான்றமை மறுப்பாளர்கள் சட்டத்தால் செய்யும்படி தேவைப்படுத்தப்படும் ஏதேனும் தேசிய சேவையை;

(111) உயிரைக் கொல்ல அல்லது சமூகத்தின் நற்கதியை அச்சுறுத்தும் இக்கட்டான அல்லது பேரிடர்பாடான விடயங்களில் பெறப்படும் ஏதேனும் சேவையை;

(iv) வழமையான சிலில் கடப்பாடுகளின்பாகமாக அண்மையும் ஏதேனும் வேலையை அல்லது சேவையை உண்டாக்குதல் ஆகாது.

உறுப்புரை 9

1. ஆளொவ்வொருவரும் உடல்சார் சுதந்திரத்துக்கும் பாதுகாப்புக்கும் ஆன உரிமையைக் கொண்டுள்ளார். ஆளெவரும் எதேச்சாதிகாரமாகக் கைது செய்யப்படுதலுக்கோ அல்லது தடுத்து வைக்கப்படுதலுக்கோ உட்படுத்தப்

படுதலாகாது. சட்டத்திலுள்ள அத்தகைய ஏதுக்களின் மீதும், சட்டத்தினால் நிறுவப்பட்டுள்ள அத்தகைய நடவடிக்கை முறைகளுக்கும் இணங்கவும் தவிர ஆளேவரினதும் சுதந்திரம் இழக்கப்படுதலாகாது.

2. கைது செய்யப்பட்ட எவரேனும் ஆளுக்கு, கைது செய்யப்படும் நேரத்தில், அவரைக் கைது செய்வதற்கான காரணங்களை அறிவித்தல் வேண்டுமென்பதுடன், அவருக்கெதிரான குற்றச்சாட்டுக்களையும் பிந்தாது அறிவித்தலும் வேண்டும்.

3. குற்றவியற் குற்றச்சாட்டுடொன்றின் மீது கைது செய்யப்பட்டுள்ள அல்லது தடுத்துவைக்கப்பட்டுள்ள எவரேனும் ஆள், நீதிபதியொருவர் முன்னராக அல்லது நீதிமுறைத் தத்துவங்களைப் பிரயோகிப்பதற்குச் சட்டத்தால் அதிகாரமளிக்கப்பட்ட வேறு அலுவலர் முன்னராகக் கொண்டுவரப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன், நியாயமான காலமொன்றுக்குள் விளக்கமொன்றுக்கு அல்லது விடுவிப்புக்கு உரித்துடையவராதலும் வேண்டும். விளக்கத்தை எதிர்நோக்கியுள்ள ஆட்கள் கட்டுக்காப்பில் தடுத்துவைக்கப்படுதல் வேண்டுமென்பது பொது விதியாக இருந்தலாகாது; ஆனால் விடுவிப்பானது, விளக்கத்திற்காகத் தோன்றுவதற்கு, சட்டமுறையான நடவடிக்கைகளின் வேறேதேனும் கட்டத்தில் தோன்றுவதற்கான அவ்வாறு சந்தர்ப்பம் எழுந்தால் தீர்ப்பை நிறைவேற்றுவதற்குத் தோன்றுவதற்கான உத்தரவாதத்துக்கமைவான தரக இருக்கலாம்.

4. கைது செய்யப்பட்டமையால் அல்லது தடுத்துவைக்கப்பட்டமையால் அவரது சுதந்திரம் இழப்பிக்கப்பட்ட எவரேனும் ஆள், அவர் தடுத்து வைக்கப்பட்டமையின் சட்டமுறையாம் தன்மைமீது தாமதமின்றி நீதிமன்றம் முடிவு செய்து அவரைத் தடுத்து வைத்தமை சட்டமுறையற்றதாயின் அவரது விடுவிப்புக்குக் கட்டளையிடலாமாகையால் அதன்பொருட்டு நீதிமன்றத்தின் முன்னராக வழக்கு நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ள உரித்துடையவராகக் கல் வேண்டும்.

5. சட்டமுறையற்ற கைது செய்தலுக்கு அல்லது தடுத்துவைத்தலுக்கு உள்ளான எவரேனும் ஆள் நட்புடிக்ான வலுவுக்கிடத்தகு உரிமையொன்றைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 10

1. சுதந்திரம் இழப்பிக்கப்பட்ட எல்லா ஆட்களும், மனிதத்தன்மையுடன் நடாத்தப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன், மனித உடலின் உள்ளார்ந்த கௌரவத்துக்கான மதிப்புடனும் நடாத்தப்படுதல் வேண்டும்.

2. (அ) குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட ஆட்கள், புறநடையான சந்தர்ப்பங்களில் தவிர, குற்றத்தீர்ப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்களிலிருந்து பிரித்து வைக்கப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன், இன்னமும் குற்றம் காணப்படாத ஆட்களாக அவர்களது நிலைக்குத் தோதான வேரான நடாத்துகைக்கு ஆளாக்கப்படுதலும் வேண்டும்;

(ஆ) குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட பாலிய வயதினர்கள் வயது முதிர்ந்தோர்களிலிருந்து வேராக வைத்திருக்கப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன், நீதித் தீர்ப்புக்கென இயன்றளவு விரைவாகக் கொண்டுவரப்படுதலும் வேண்டும்.

3. மறியல் வைத்தல் முறையானது, கைதிகளை நடாத்துதலையும் உள் ளடக்குமென்பதுடன், அதனது அத்தியாவசிய குறிக்கோள் அவர்களைச் சீர்திருத்துதலும் சமூகப் புனர்வாழ்வளிப்பதுமாதல் வேண்டும். பாலியத்தவருள் கள் வயது முதிர்ந்தோர்களிலிருந்து வேரூக்கப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன், அவர்களது வயதுக்கும் சட்ட நிலைக்கும் பொருத்தமாக நடாத்தப்படுதலும் வேண்டும்.

உறுப்புரை 11

ஆளெவரும் ஒப்பந்த முறையான கடப்பாடொன்றை நிறைவேற்றவியலா மையெனும் ஏனுவின் மீது மட்டுமே மறியலுக்கிடப்படுதல் ஆகாது.

உறுப்புரை 12

1. நாடொன்றின் ஆள்புலத்துக்குள் ஒவ்வொருவரும் சட்டபூர்வமாக, அவ்வாள்புலத்துக்குள் எங்கும் செல்வதற்கான சுதந்திரத்துக்கான உரிமையையும் தமது வகிவிடத்தைத் தேர்வதற்கான உரிமையையும் கொண்டிருத் தல் வேண்டும்.

2. ஆளெவ்வொருவருக்கும் தன் நாடுப்பட எந்நாட்டையும் விட்டு நீங்குவதற்கு உரிமையிருத்தல் வேண்டும்.

3. மேற்கொல்லப்பட்ட உரிமைகள், சட்டத்தால் ஏற்பாடு செய்யப்பட் டவை தவிர எவ்வித மட்டுப்பாட்டுக்கும் அமைந்தனவாதலாகாதென்பதுடன், தேசியப் பாதுகாப்பையும், பொது ஒழுங்கமைதியையும், பொதுமக்கள் சுகா தாரத்தையும் அல்லது ஒழுக்கத்தையும் அல்லது மற்றவர்களுடைய உரி மைகளையும் சுதந்திரங்களையும் பாதுகாப்பதற்கு அவசியமானவையுமாகும்; அத்துடன் அவை இந்தப் பொருத்தனையில் எற்றங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள வேறு உரிமைகளுடனும் ஒத்துச் செல்வனவாகும்.

4. ஆளொவரும், தமது சொந்த நாட்டிற்கு வருவதற்கான உரிமையை எதேச்சாதிகாரமாக இழப்பித்தல் ஆகாது.

உறுப்புரை 13

இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சியொன்றன் ஆள்புலத்துக்குள் சட்டபூர்வமாக இருக்கும் வேற்று நாட்டவன், சட்டத்துக்கிணங்க எடுக்கப்படும் முடிபொன்றைப் பின்பற்றி மட்டுமே அங்கிருந்து வெளியேற்றப்படலாமென்பதுடன், தேசியப் பாதுகாப்பென்னும் காரணம் வேறுவகையாகத் தேவைப்படுத்துமிடத்து தவிர தமது வெளியேற்றத்துக்கெதிரான காரணங்களைச் சமர்ப்பிக்கவும் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரியால் அல்லது தகுதிவாய்ந்த அதிகாரியினால் விசேடமாகப் பதவி குறித்து நியமிக்கப்பட்ட ஆளொருவரால் அல்லது ஆட்களால் தமது விடயம் மீளாயப்படுவதற்கும் அந்நோக்கத்துக்காக அவர்கள் முன் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தப்படுதற்கும் அனுமதிக்கப்படுதலும் வேண்டும்.

உறுப்புரை 14

1. எல்லோரும் நீதிமன்றத்தின் முன்னரும் நியாயசபைகள் முன்னரும் சமம். ஒவ்வொருவருக்குமெதிரான ஏதேனும் குற்றவியற் குற்றச்சாட்டைப் பற்றிய அல்லது சட்டத்துடர்ச்சியொன்றில், அவருடைய உரிமைகளும் கடப்பாடுகளும் பற்றிய தீர்மானத்தில், அவர் சட்டத்தினால் தாபிக்கப்பட்ட தகுதிவாய்ந்த, சுயேச்சையான, பாரபட்சமற்ற நியாயசபையொன்றினால் நேரிய, பகிரங்கக் கேட்புக்கு உரித்துடையவராதல் வேண்டும். சனநாயக சமூகமொன்றில் ஒழுக்கம், பொது ஒழுங்கமைதி அல்லது தேசியப் பாதுகாப்பு என்னும் காரணங்களுக்காக அல்லது திறத்தினர்களுடைய தனிப்பட்ட வாழ்க்கைகளின் நலன் அவ்வாறு தேவைப்படுத்துமாயின், அல்லது பிரசித்தம் செய்தல் நீதியின் நலனைப் பங்கப்படுத்தும் சிறப்பான சந்தர்ப்பங்களில், நீதிமன்றத்தின் அபிப்பிராயத்தில் கட்டாயமாக அவசியமாகும். அந்த அளவுக்குப் பத்திரிகையாளர்களும் பொதுசனங்களும் விலக்கிவைக்கப்படலாம்; ஆனால் பாலிய வயதினரின் நலன் வேறுவகையாகத் தேவைப்படுத்துமிடத்து அல்லது வழக்கு நடவடிக்கைகள் மணம்சார் பிணக்குகளுடன் அல்லது பிள்ளைகளின் காப்பதம் தொடர்புடையதாயிருக்குமிடத்துத் தவிர, குற்றவியல் வழக்கொன்றில் அல்லது சட்டத்துடர்ச்சியொன்றில் வழங்கப்பட்ட ஏதேனும் தீர்ப்பு பகிரங்கப்படுத்தப்படுதல் வேண்டும்.

2. குற்றவியல் தவறென்றுக்காகக் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டுள்ள ஆளொருவரும் சட்டத்துக்கிணங்கக் குற்றம் எண்பிக்கப்படும்வரை குற்றமற்றவரென ஊகிப்பதற்கு உரிமையுடையவராதல் வேண்டும்.

3. ஆளொல்வருவரும் அவருக்கெதிரான குற்றவியற் குற்றச்சாட்டெதனையும் தீர்மானிக்கையில் நிறைவாக ஒரே சமத்துவமாகப் பின்னால் ஆகக் குறைந்த உத்தரவாதங்களுக்கு உரித்துடையவராதல் வேண்டும்:

(அ) அவர் விளங்கக்கூடிய மொழியில், அவருக்கெதிரான குற்றச்சாட்டின் தன்மையையும் காரணத்தையும் பிந்தரமலும் விளக்கமாகவும் அறிவிக்கப்படுவதற்கும்;

(ஆ) தனது எதிர்வாதத்தைத் தயாரிப்பதற்காகப் போதுமான நேரத்துக்கும் வசதிகளுக்கும், அத்துடன் தான் விரும்பும் சட்டவறிஞர்களுடன் பேசுவதற்கும்;

(இ) தேவையற்ற தாமதமின்றி விளங்கப்படுவதற்கும்;

(ஈ) தம் முகதாவில் விளங்கப்படுவதற்கும் தாமே தமக்கென அல்லது தமது சொந்த வீரூப்பத்தில் பெறப்பட்ட சட்ட உதவிகள் மூலமாக எதிர்வாதம் செய்வதற்கும்; சட்ட உதவி அவருக்கு இல்லாதபோது, இதற்கான அவரது உரிமைபற்றி அறிவிக்கப்படுவதற்கும், நீதியின் நலன் எவ்விடயத்திலேனும் அவ்வாறு தேவைப்படுமிடத்து அவருக்குச் சட்ட உதவி குறித்தொதுக்கப்படுவதற்கும், அத்துடன் அதற்கெனப் பணம் செலுத்துவதற்கு அவரிடம் போதிய பணம் இல்லாத அத்தகைய எவையேனும் விடயங்களில் அவரால் பணம் செலுத்தப்படாது சட்ட உதவி குறித்தொதுக்கப்படுவதற்கும்:—

(உ) அவருக்கெதிரான சாட்சிகளை, அவர் சார்பில் அவருக்கெதிரான சாட்சிகள் என்னுமாப்போன்ற அதே நிலைமையின் கீழ், சாட்சிகளின் வருகையையும் விசாரணையையும் பெற்றுக் கொள்வதற்கு என விசாரணையை செய்வதற்கும் அல்லது விசாரணை செய்விப்பதற்கும்.

(ஊ) நீதிமன்றத்தில் பயன்படுத்தப்படும் மொழியை அவர் விளங்கிக்கொள்ளவோ அல்லது பேசவோ முடியாவிடின் ஒரு பேச்சு மொழிபெயர்ப்பாளரின் உதவியைச் செலவின்றிப் பெற்றுக்கொள்வதற்கும்;

(எ) தனக்கெதிராகச் சான்றளிக்க அல்லது குற்ற ஒப்புக்கோடலைச் செய்ய கட்டாயப்படுத்தப்படுவதற்கும்.

4. பாலிய வயதினர்களின் விடயத்தில், நடவடிக்கை முறையானது, அவர்களது வயதைக் கருத்திற் கொண்டு, அவர்களுக்குப் புனர்வாழ்வளித்தலை மேம்படுத்த விரும்பக்கூடிய அத்தகைய தானாதல் வேண்டும்.

5. குற்றமொன்றுக்குக் குற்றத்தீர்ப்பளிக்கப்பட்ட ஆளொவ்வொருவரும், அவரது குற்றத்தீர்ப்பையும் தண்டனைத் தீர்ப்பையும் சட்டத்துக்கிணங்க உயர்ந்த நியாயசபையொன்றினால் மீளாய்விப்பதற்கான உரிமையைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

6. ஆளொருவர், இறுதி முடிபொன்றினால் குற்றவியல் தவறென்றுக்குத் குற்றத்தீர்ப்பளிக்கப்பட்டுள்ளபோது அத்துடன் அதனையடுத்து, ஒரு புதிய அல்லது புதிதாகக் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட நிகழ்வு, நீதிப்பிறழ்வொன்று நிகழ்ந்துள்ளதென முடிவாகக்காட்டுகின்ற ஏதுவின் மீது அவரது குற்றத்தீர்ப்பு எதிர்மாறாக்கப்பட்ட போது அல்லது அவர் மன்னிக்கப்பட்டபோது, அத்தகைய குற்றத்தீர்ப்பின் விளைவாகத் தண்டனையனுபவித்த அளவுக்கு அறியப்படாத நிகழ்வை நேரகாலத்தில் தெரியப்படுத்தப்படாமலுக்கு முற்றாக அல்லது பகுதியளவில் அவரும் பாத்திரவாளியாவாரென எண்பிக்கப்பட்டாலொழிய, சட்டத்துக்கிணங்க நட்பு விழங்கப்படுதல் வேண்டும்.

7. ஒவ்வொரு நாட்டினதும் சட்டத்துக்கும் தண்டனைக்குரிய நடவடிக்கை முறைக்கும் இணங்க, எவரேனுமாள் எந்தத் தவறுக்காக ஏவவே இறுதியாகக் குற்றத்தீர்ப்பளிக்கப்பட்டிருந்தாலோ அல்லது விடுதலை செய்யப்பட்டிருந்தாலோ அந்தத் தவறென்றுக்காக அவர் மீண்டும் விளங்கப்படவோ அல்லது தண்டிக்கப்படவோ ஆளாதலாகாது.

உறுப்புரை 15

1. தவறென்று புரியப்படும் நேரத்தில் தேசியச் சட்டத்தின் கீழ் அல்லது சருவதேசச் சட்டத்தின் கீழ் ஒரு குற்றவியல் தவறென்றாக அமையாத ஏதேனும் செயல் அல்லது செய்யாமை காரணமாக ஆளெவரும் ஏதேனும் குற்றவியல் தவறுக்குக் குற்றவாளியாகக் கொள்ளப்படுதல் ஆகாது. அல்லது குற்றவியல் தவறு புரியப்பட்ட நேரத்தில் ஏற்புடையதாயிருந்த தண்டனையை விடக் கடுமையானவொரு தண்டனை விதிக்கப்படுதலுமாகாது. தவறு புரியப்பட்டதையடுத்து குறைந்த தண்டனை விதித்தலுக்கெனச் சட்டத்தால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டால் தவறாளி அதனால் நலன் பெறுதல் வேண்டும்.

2. தேசங்கள் என்ற சமுதாயத்தினால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட சட்டத்தின் பொதுவான நெறிகளுக்கிணங்க எச்செயல் அல்லது செய்யாமை, அது புரியப்பட்ட நேரத்தின் போது குற்றவியலானதாக இருந்திருக்குமோ, அச்செயலுக்காக அல்லது செய்யாமைக்காக எவரேனும் ஆளை விளங்குதலையும் அவருக்குத் தண்டனையளித்தலையும் இவ்வுறுப்புரையிலுள்ள எதுவும் பங்கப் படுத்தலாகாது.

ஒவ்வொருவரும், சட்டத்தின் முன்னே, ஆளொருவராக ஏற்றங்கீகரிக்கப் படுவதற்கான உரிமையைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

1. ஆளெவரும், அவரது அந்தரங்க விடயங்களில், குடும்பத்தில், வீட்டு விடயங்களில் அல்லது கடிதப் போக்குவரத்தில் ஏதேச்சாதிகாரமாக அல்லது சட்டமுறையற்றவாறு தலையிடப்படுவதற்கு ஆளாக்கப்படுதலோ அல்லது அவரது மாண்பு அல்லது மதிப்பு நிலைமீதான சட்டமுறையற்ற தகர்ப்புக்கு ஆளாக்கப்படுதலோ ஆகாது.

2. ஆளொவ்வொருவரும் அத்தகைய தலையீட்டுக்கு அல்லது தகர்ப்புக்கு எதிராகச் சட்டப் பாதுகாப்புக்கான உரிமையைக் கொண்டுள்ளார்.

1. ஆளொவ்வொருவரும், சிந்தனைக்கான, மனச்சாட்சிக்கான, அத்துடன் மதச் சுதந்திரத்துக்கான உரிமையைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும். இந்த உரிமையானது, தனது விருப்புக்குரிய மதத்தை அல்லது நம்பிக்கையைத் தனியாகவோ அல்லது மற்றவர்களுடன் சமூகமாகவோ அல்லது பகிரங்கமாகவோ அல்லது அந்தரங்கமாகவோ கொண்டிருப்பதற்கு அல்லது தமதாக்கிக் கொள்வதற்கும், தமது மதத்தை அல்லது நம்பிக்கையை வழிபாட்டில் அனுட்டித்தலில், அனுசரித்தலில் அத்துடன் போதனையில் வெளிப்படுத்துவதற்கும் ஆன சுதந்திரத்தை உள்ளடக்குதல் வேண்டும்.

2. ஆளெவரும், அவரது விருப்புக்குரிய ஒரு மதத்தை அல்லது நம்பிக்கையைக் கொண்டிருப்பதற்கு அல்லது தமதாக்கிக் கொள்வதற்கு ஆன சுதந்திரத்தைச் சீரழிப்பதற்கான வலுக்கட்டுக்கு உட்படுத்தப்படுதலாகாது.

3. ஒருவருடைய மதத்தை அல்லது நம்பிக்கையை வெளிப்படுத்துவதற்கான சுதந்திரமானது, சட்டத்தால் விதித்துரைக்கப்பட்டவையும், பொதுமக்கள் ஏமக்காப்பு, ஒழுங்கு, சுகாதாரம் அல்லது ஒழுக்கம் அல்லது மற்றையோரது அடிப்படை உரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் பாதுகாப்பதற்கு அவசியமாகக்கூடியவையும் ஆன அத்தகைய வரையறைகளுக்கு மட்டும் அமைவாக இருத்தல் வேண்டும்.

4. இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சிகள், பெற்றோரின் சுதந்திரத்துக்கும், ஏற்புடையவிடத்து சட்டமுறைப் பாதுகாவலர்களின் சுதந்திரத்

துக்கும், அவர்களது சொந்தத் துணிவுகளுக்கு இயைபாக அவர்களது பிள்ளைகளின் மத, ஒழுக்கக்கல்வியை உறுதிப்படுத்துவதற்காக, மதிப்பளிக்கப் பொறுப்பேற்றுள்ளனர்.

உறுப்புரை 19

1. ஆளொவ்வொருவரும், தலையீடின்றி அபிப்பிராயங்களைக் கொண்டிருக்க உரிமை கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

2. ஆளொவ்வொருவரும் கருத்துத் தெரிவித்தற் சுதந்திரத்துக்கான உரிமையைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும். இந்த உரிமை, எல்லா வரையறையின்றி, ஒன்றில் வாய்மொழி மூலமாகவோ, எழுத்து மூலமாகவோ அல்லது ஒலிய வடிவமாகவோ அல்லது அவரது விருப்பில் வேறேதேனும் முறைமூலமாகவோ அச்சிடுதல் மூலமாகவோ எல்லாவிதமான தகவல்களையும் எண்ணக் கருத்துக்களையும் கோரவும், பெறவும், பாப்பவும் ஆன சுதந்திரத்தையும் உள் ளடக்குதல் வேண்டும்.

3. இவ்வுறுப்புரையின் 2ஆம் பந்தியில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட உரிமைப் பிராயோகம், தம்மகத்தே சிறப்பான கடமைகளையும் பொறுப்புடைமைகளையும் கொண்டுள்ளது. ஆகையால் அது குறித்த சில மட்டுப்பாடுகளுக்கு அரைவாக இருக்கலாம். ஆனால் இவைகள் சட்டத்தினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட அத்தகையனவாக மட்டுமே இருத்தல் வேண்டுமென்பதுடன், பின்வருவனவற்றுக்கு அவசியமானவையும் ஆகும்.

(அ) மற்றையவர்களுடைய உரிமைகளுக்கான அல்லது மதிப்பு நிலைக்கான மதிப்புக்காக.

(ஆ) தேசியப் பாதுகாப்பு அல்லது பொது ஒழுங்கமைதி. பொதுமக்கள் சுகாதாரம் அல்லது ஒழுக்கம் ஆகியவற்றின் பாதுகாப்புக்காக.

உறுப்புரை 20

1. யுத்தத்துக்கான பிரசாரமெதுவும் சட்டத்தால் தடைசெய்யப்படுதல் வேண்டும்.

2. ஓரங்காட்டுதலை, பகைமையை அல்லது வன்முறையைத் தூண்டுவதாக அமையும், தேசிய, இன, அல்லது மதத் துவேஷத்தைப் பரிந்துரைக்கின்றமை, சட்டத்தால் தடைசெய்யப்படுதல் வேண்டும்.

அமைதியான முறையிலே ஒன்றுகூடுவதற்கான உரிமை ஏற்றங்கீகரிக்கப் படுதல் வேண்டும். சட்டத்துக்கு இயைபாக விதித்துரைக்கப்பட்டவையும், அத்துடன் சனநாயக சமூகமொன்றில், தேசிய பாதுகாப்பு அல்லது பொது ஏமக்காப்பு, பொது ஒழுங்கமைதி நலன்களுக்காக, பொதுமக்கள் சுகாதாரத்தை அல்லது ஒழுக்கத்தைப் பாதுகாக்கும் அல்லது மற்றையோரது உரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் பாதுகாக்கும் நலன்களுக்காக அவசியமானவையும் தவிர்த்த மட்டுப்பாடுகள் எவையும் இவ்வுரிமைப்பிரயோகத்தின்மீது இடப்படாது விடலாம்.

உறுப்புரை 22

1. ஆளொவ்வொருவரும், தமது நலன்களைப் பாதுகாப்பதற்காகத் தொழிற்சங்கங்களை அமைக்கவும் அதில் சேரவும் ஆன உரிமை உட்பட மற்றையோருடன் ஒருங்கு சேர்வதற்கான சுதந்திரத்துக்கான உரிமையைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

2. சட்டத்தால் விதித்துரைக்கப்பட்டவையும், சனநாயக சமூகமொன்றில் தேசியப் பாதுகாப்பின், பொது ஏமக்காப்பின், பொது ஒழுங்கமைதியின் நலன்களுக்காக, பொதுமக்கள் சுகாதாரத்தை அல்லது ஒழுக்கத்தைப் பாதுகாக்கும் அல்லது மற்றையோரது உரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் பாதுகாக்கும் நலன்களுக்காக அவசியமானவையும் தவிர்த்த, மட்டுப்பாடுகள் எவையும் இவ்வுரிமைப் பிரயோகத்தின்மீது இடப்படாது விடலாம். இவ்வுறுப்புரையானது, ஆயுதம் தாங்கிய படையினதும் பொலிசுப் படையினதும் உறுப்பினர் இவ்வுரிமையைப் பிரயோகிப்பதில் அவர்கள்மீது சட்டபூர்வமான மட்டுப்பாடுகள் விதிக்கப்படுதலைத் தடுப்பதாகாது.

3. இவ்வுறுப்பினரையிலுள்ள எதுவும், ஒருங்கு சேருவதற்கான சுதந்திரமும் ஒழுங்கமைப்பதற்கான உரிமைப் பாதுகாப்பும் பற்றிய 1948ஆம் ஆண்டின் சருவதேசத் தொழில் ஒழுங்கமைப்புச் சமவாயத்துக்குரிய நடவடிக்கைகளை அந்தச் சமவாயத்தில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட உத்தரவாதங்களுக்குப் பங்கம் விளைவிக்கக்கூடிய சட்ட நடவடிக்கைகளை எடுக்கவோ அல்லது பங்கம் விளைவிக்கக்கூடியவாறான அத்தகைய ஒரு விதத்தில் சட்டத்தை ஏற்புடைத்தாக்கவோ அதிகாரமளிப்பதாகாது.

உறுப்புரை 23

1. குடும்பமானது சமுதாயத்தின் இயல்பும் அடிப்படையுமான தொகுதி அலகு என்பதுடன், அது சமுதாயத்தாலும் அரசாலும் பாதுகாக்கப்படுதற்கு உரித்துடையதாகும்.

2. திருமண வயது உடைய ஆண்களும் பெண்களும் திருமணம் செய்வதற்கும் குடும்பமொன்றைத் தாழிப்பதற்குமான உரிமை ஏற்றங்கீகரிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

3. வாழ்க்கைத் துணையாக வர முன்னுமே வாரின் சுயமானதும் முழுமையானதுமான சம்மதமின்றித் திருமணம் எதுவும் செய்துகொள்ளப்படுதலாகாது.

4. இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சிகள், திருமணம் பற்றி, திருமணத்தின் போது, அத்துடன் மணநீக்கத்தில் வாழ்க்கைத் துணையின் உரிமைகளும் பொறுப்புடைமைகளும் சமத்துவத்தை உறுதிப்படுத்துவதற்குத் தோதான நடபடிகளை எடுத்தல் வேண்டும். மணநீக்கத்தின் விடயத்தில் எவையேனும் பிள்ளைகளின் அவசியமான பாதுகாப்புக்கு ஏற்பாடு செய்யப்படுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 24

1. ஒவ்வொரு பிள்ளையும், இனம், நிறம், பால், மொழி, மதம், தேசிய அல்லது சமுதாயத் தோற்றவாய், ஆதனம் அல்லது பிறப்புப் பற்றிய ஓரங்காட்டுதல் எதுவுமின்றி அவரது குடும்பத்திலிருந்தும் சமுதாயத்திலிருந்தும் அகிடமிருந்தும் பராயமடையாதவர் என்ற அவரது நிலை தேவைப்படுத்தும் அத்தகைய அளவினதான பாதுகாப்புக்கான உரிமையைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

2. பிள்ளையொவ்வொன்றும் பிறந்த பின்னர் உடனடியாகப் பதிவு செய்யப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன், பெயரொன்றைக் கொண்டிருத்தலும் வேண்டும்.

3. பிள்ளையொவ்வொன்றும் தேசியமொன்றைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கு உரிமையுடையதாகும்.

உறுப்புரை 25

ஒவ்வொரு பிராசையும், 2ஆம் உறுப்புரையில் குறிப்பிடப்பட்ட வேறுபாடுகள் எவையுமின்றியும் நிபாயமற்ற மட்டுப்பாடுகளின்றியும்:

(அ) நேரடியாகவோ அல்லது சுயமாகத் தெரிந்தெடுக்கப்பட்ட பிரகிந்திகள் மூலமோ பகிரங்க அலுவல்களை நடாத்துதலில் பங்குபற்றுவதற்கும்:

(ஆ) தேருநர்களின் சுயமான கருத்துத் தெரிவித்தலை உத்தரவாதஞ் செய்வதான சர்வசன, சம வாக்குரிமை மூலமானவையும், இரகசிய வாக்கெடுப்பு மூலமாக நடாத்தப்படுகின்றனவையும், காலத்துக்குக் காலம் நடைபெறுகின்றவையுமான மேல்யான தேர்தலில் வாக்களிப்பதற்கும் தேர்ந்தெடுக்கப்படுவதற்கும்;

(இ) அவரது நாட்டில், பொதுவான சமநிலைமை நியதிகளின்மீது பகிரங்க சேவையில் சேர்ந்து கொள்வதற்கும், உரிமையையும், வாய்ப்புரிமையும் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 26

யாவரும் சட்டத்தின் முன் சமம் என்துடன், ஓரங்காட்டுதலின்றிச் சட்டத்தின் சமமான பாதுகாப்புக்கு உரித்துடையவராவார். இது சார்பாக, சட்டமானது எவ்விதமான ஓரங்காட்டுதலையும் தடைசெய்தல் வேண்டுமென்பதுடன், ஆட்களெல்லோருக்கும் இனம், நிறம், பால், மொழி, மதம், அரசியல் அல்லது வேறு அபிப்பிராயம், தேசிய அல்லது சமூகத் தோற்றுவாய், ஆதனம், பிறப்பு அல்லது வேறு அந்தஸ்து என்பவை போன்ற ஏதேனும் ஏதுவின் மீதான ஓரங்காட்டுதலுக்கெதிரான சமமானதும், செம்மையானகூமான பாதுகாப்பை உத்தரவாகம் செய்தலும் வேண்டும்.

உறுப்புரை 27

இனப்பிரிவுசார், மதம்சார் அல்லது மொழிசார் சிறுபான்மையினர் உள்ள அந்நாடுகளில், அத்தகைய சிறுபான்மையைச் சேர்ந்த ஆட்களுக்கு, அவர்களது பிரிவைச் சேர்ந்த மற்றைய உறுப்பினர்களுடன் சேர்ந்து இனமாகத் தங்களது சொந்தப் பண்பாட்டைத் துய்ப்பதற்கு, தங்களது சொந்த மதத்தைப் பின்பற்றி அனுசரிப்பதற்கு அல்லது தங்களது சொந்த மொழியைப் பயன்படுத்துவதற்கு ஆன உரிமை மறுக்கப்படுதல் ஆகாது.

பாகம் IV

உறுப்புரை 28

1. இதன் பின்னர் இந்தப் பொருத்தனையில் "குழு" எனக் குறிப்பிடு செய்யப்படும் "மனித உரிமைகள் குழு" ஒன்று நாயிக்கப்படுதல் வேண்டும். அது பதினெட்டு உறுப்பினர்களைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டுமென்பதுடன், இதனாகத்துப் பின்னர் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ள பணிகளை நிறைவேற்றுவதிலும் வேண்டும்.

2. தற்போதைய பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சிகளின் சுதேசிகளைக் குழு கொண்டமைதல் வேண்டுமென்பதுடன், அவர்கள் உயர்ந்த ஒழுக்கத்தையும் மனித உரிமைகள் என்னும் துறையில் மதிக்கப்பட்ட திறனையும் கொண்டவர்களாகவும் இருத்தல் வேண்டும்; சட்டத்துறையில் அனுபவம் கொண்ட சில ஆட்கள் பங்குகொள்வதன் பயன்பாட்டையும் கருத்தில் கொள்ளுதல் வேண்டும்.

3. குழுவின் உறுப்பினர்களை தேர்ந்தெடுக்கப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன், தனிப்பட்ட தன்மையில் சேவையாற்றுவதும் வேண்டும்.

உறுப்புரை 29

1. இருபத்தெட்டாம் உறுப்புரையில் விதித்துரைக்கப்பட்ட தகைமைகளைக் கொண்டுள்ளவர்களும், இந்நோக்கத்துக்கென இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சிகளால் பெயர்குறித்து நியமிக்கப்பட்டவர்களும் ஆன ஆட்களின் நிரலொன்றிலிருந்து குழுவின் உறுப்பினர்கள், இரகசிய வாக்கெடுப்பு மூலம் தேர்ந்தெடுக்கப்படுதல் வேண்டும்.

2. இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சி ஒவ்வொன்றும் இரு ஆட்களுக்கு மேற்படாத ஆட்களைப் பெயர்குறித்து நியமிக்கலாம். இந்த ஆட்கள் பெயர் குறித்து நியமிக்கும் அரசின் சுதேசிகளாகவிருத்தல் வேண்டும்.

3. ஆலோசனை மீளப்பெயர் குறித்து நியமிக்கப்படுதற்குத் தகவுள்ளவராதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 30

1. இந்தப் பொருத்தனை செயலுக்குட்பட்ட தேதியின் பின்னர் ஆறு மாதங்களுக்குப் பிந்தாமல் ஆரம்பத் தேர்தல் நடாத்தப்படுதல் வேண்டும்.

2. முப்பத்திரான்காம் உறுப்புரைக்கிணங்க வெளிப்படுத்தப்பட்டுள்ள வெற்றிடமொன்றை நிரப்புவதற்கான தேர்தலொன்று தவிர, குழுவுக்காவை ஒவ்வொரு தேர்தலிலும் அத்தேதிக்கு ஆகக்குறைந்தது நான்கு மாதங்களுக்கு முன்னர், ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகமானவர், இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சிகளுக்கு, குழு உறுப்பினர்களுக்கான அவர்களது நியமனப்பத்திரங்களை மூன்று மாதங்களுக்குள்ளாகச் சமர்ப்பிக்கும் படி எழுத்திலான கோரிக்கையை அனுப்புதல் வேண்டும்.

3. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம், அவ்வாறு பெயர்குறித்து நியமிக்கப்பட்ட எல்லா ஆட்களினதும் பெயர்களை அகரவரிசைக் கிரமத்தில்,

அவர்களைப் பெயர்குறித்து நியமித்த நாடாம் கட்சிகளை எடுத்துக்கூறி ஒரு நிரலைத் தயாரித்தல் வேண்டுமென்றதுடன், அதை இந்தப் பொருத்தனைக் குரிய நாடாம் கட்சிகளுக்கு ஒவ்வொரு தேர்தல் தேதிக்கும் ஒரு மாதத்துக்கு முன்னாகச் சமர்ப்பித்தலும் வேண்டும்.

4. குழுவின உறுப்பினர்களுக்கான தேர்தல்கள் ஐக்கிய நாடுகள் தலைபையலுவலகத்தில் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்தால் கூட்டப்படும் இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சிகளின் கூட்டமொன்றில் நடாத்தப்படுதல் வேண்டும். இந்தப் பொருத்தனைக்குரிய நாடாம் கட்சிகளின் மூன்றில் இரண்டு பங்கு கூட்ட நடப்பெண்ணாக அமைய வேண்டிய அக்கூட்டத்தில் குழுவுக்குத் தேர்ந்தெடுக்கப்படும் ஆட்கள், அங்கு சமூகமளித்து வாக்களித்த நாடாம் கட்சிகளின் பிரதிநிதிகளின் கூடிய எண்ணிக்கையிலான வாக்குகளையும், வாக்குகளின் முழுமையான பெரும்பான்மையொன்றையும் பெற்ற நியமத்தர்களாவர்.

உறுப்புரை 31

1. குழுவானது ஒரே நாட்டிலிருந்து ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட கட்சிகளை உள்ளடக்காது விடலாம்.

2. குழுவினது தேர்தலில் உறுப்புரைப் புனியியல் அடிப்படையில் ஒப்பு வாக இருக்கும் வண்ணம் பகிர்வதற்கும், வெவ்வேறு வகையினதான நாகரிகப் பண்பின் பிரதிநிதித்துவத்துக்கும், பிரதான சட்டமுறைகளுக்கும் கவனஞ் செலுத்தப்படுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 32

1. குழுவின உறுப்பினர்கள் நான்கு ஆண்டுகளைக் கொண்டவொரு காலத்துக்கெனத் தேர்ந்தெடுக்கப்படுதல் வேண்டும். மீளப் பெயர்குறித்து நியமிக்கப்படின, அவர்கள் மீளத் தேர்ந்தெடுக்கப்படுவதற்கு உரித்துடையவராதல் வேண்டும். ஆயின், முதலாவது தேர்தலில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட உறுப்பினர்களுள் ஒன்பது உறுப்பினர்களின் பதவிக்காலங்கள், இரண்டாண்டிகள் கொண்ட காலப்பகுதி முடிவடைவதன் மேல் முடிவுறுதல் வேண்டும் முதலாவது தேர்தலை உடனடுத்துப் பின்னர், இந்த ஒன்பது உறுப்பினர்களும் பெயர்கள், 30ஆம் உறுப்புரையின் 4ஆம் பந்தியிற் குறிப்பிடு செய்யப்பட்ட கூட்டத்தில் தரிசாளரினால் திருவளச் சீட்டுமூலம் தெரிவு செய்யப்படுதல் வேண்டும்.

2. பதவிக்கால முடிவில் இந்தப் பொருத்தனையின் இப்பாகத்திலுள்ள முதற் போந்த உறுப்புரைகளுக்கு இணங்கத் தேர்தல்கள் நடாத்தப்படுதல் வேண்டும்.

1. ஏனைய உறுப்பினர்களின் ஏகமனதான அடிப்பிராயத்தில் குழு உறுப்பினரொருவர் தற்காலிக இயல்பினதான வராமை தவிர்ந்த வேறேதேனும் காரணத்திற்காகத் தமது பணிகளை நிறைவேற்றாதொழிந்துள்ளாரெனின், குழுவின் தவிசாளரானவர், ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திற்கு அறிவித்தல் வேண்டும்; பின்னர் அவர் அவ்வுறுப்பினரின் ஆசனம் வெற்றாளனென விளம்புகல் வேண்டும்.

2. குழுவின் உறுப்பினரொருவர் இறக்குமிடத்து அல்லது பதவி துறக்குமிடத்து, ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்துக்குத் தவிசாளர் உடனடியாக அறிவித்தல் வேண்டுமென்பதுடன், அவர், அவ்வுறுப்பினர் இறந்ததேதியிலிருந்து அல்லது எந்தத் தேதியிலிருந்து பதவிதுறப்பு பயனுடைதகாகுமோ அந்தத் தேதியிலிருந்து அவ்வாசனம் வெற்றுகியது என விளம்புகல் வேண்டும்.

1. முப்பத்துமூன்றாம் உறுப்புரைக்கு இணங்க வெற்றிடம் ஒன்று விளம்பப்படும், மாற்றீடு செய்யப்படவேண்டிய உறுப்பினரின் பதவிக்காலமானது வெற்றிடம் விளம்பப்பட்டு ஆறுமாத காலத்திற்கிடையில் முடிவுரையும் விட்டால், ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம், இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள் ஒவ்வொன்றிற்கும் அறிவித்தல் வேண்டும்; அவ்வாறு அறிவித்த பின்னர் இரண்டு மாதங்களுக்குள் அவ்வெற்றிடத்தினை நிரப்பும் நோக்கத்திற்காக 29ஆம் உறுப்புரைக்கு இணங்க அந்த நாடாம் கட்சிகள் பெயர்நியமனங்களைச் சமர்ப்பிக்கலாம்.

2. அவ்வாறு பெயர் குறித்து நியமித்த ஆட்களின் பெயர்களை அகரவரிசை ஒழுங்கில் நிரல் தயாரித்து இந்தப் பொருத்தனையின் நாடாம் கட்சிகளுக்கு ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும். அதன்பின் வெற்றிடத்தை நிரப்புவதற்கான தேர்தல் இந்தப் பொருத்தனையின் இப்பாகத்திலுள்ள இயைபான ஏற்பாடுகளுக்கு இணங்க இடம்பெறுதல் வேண்டும்.

3. முப்பத்துமூன்றாம் உறுப்புரைக்கிணங்க விளம்பப்பட்ட வெற்றிடத்தை நிரப்புவதற்குத் தெரிவுசெய்யப்பட்ட குழுவின் உறுப்பினரொருவர் அவ்வுறுப்புரையின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் குழுவில் தனது ஆசனத்தை வெறிதாக்கிய உறுப்பினரின் பதவிக்காலத்தில் முடிவுராதெஞ்சியுள்ள காலத்துக்குப் பதவி வகித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 35

ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையின் அங்கீகாரத்துடன் குழுவின் உறுப் பினர்கள் குழுவுக்குள்ள பொறுப்புடைமைகளின் முக்கியத்துவத்தைக் கருத் திற் கொண்டு, பொதுச் சபை தீர்மானிக்கக் கூடியவாறான அத்தகைய நியதி நிபந்தனைகளின் மேல், ஐக்கிய நாடுகள் விளங்கிடயிருந்து வேதனாதிகளைப் பெறுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 36

இந்தப் பொருத்தனையின் கீழ் குழுவின் பணிகளைப் பயனுள்ள வகையில் நிறைவேற்றுவதற்கு அவசியமான பணியாட்டொருதியினரையும், வசதிகளை யும் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் ஏற்பாடு செய்தல் வேண்டும்.

1. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் குழுவின் தொடக்கக் கூட்டத் தினை ஐக்கிய நாடுகளின் தலைமையலுவலகத்தில் கூட்டுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 37

2. அதன் தொடக்கக் கூட்டத்தின் பின்னர் குழுவானது, அதன் நட வடிக்கை முறை பற்றிய விதிகளில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருக்கக் கூடியவாறான அத்தகைய காலங்களில் கூடுதல் வேண்டும்.

3. வழமையாகக் குழுவானது, ஐக்கிய நாடுகளின் தலைமையலுவலகத்தில் அல்லது ஜெனீவ் விலுள்ள ஐக்கிய நாடுகள் அலுவலகத்தில் கூடுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 38

குழு உறுப்பினர் ஒவ்வொருவரும் தமது கடமைகளை மேற்கொள்ளு முன்பு பகிரங்கமான குழுவின் முன்வர் தமது பணிகளைத் தாம் பாரபட்சமின்றியும் மனச்சாட்சிக்கு அடையவும் நிறைவேற்றுவாரென்று பயபக்தியான விளம்ப லொன்றைச் செய்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 39

1. குழு தமது அலுவலர்களை இரண்டாண்டு காலத்திற்குத் தெரிவு செய் தல் வேண்டும். அவர்கள் மீண்டும் தெரிவுசெய்யப்படலாம்.

2. குழு அதன் சொந்த நடவடிக்கைமுறை பற்றிய விதிகளைத் தாபித் தல் வேண்டும்; ஆனால் இவ்விதிகள்:—

(அ) மற்றவற்றுக்கிடையில், பன்னிரண்டு உறுப்பினர்கள் கூட்ட நடப்பெண்ணாக அமைதல் வேண்டும் என்றும்;

(ஆ) குழுவின முடிவுகள், சமூகமளித்துள்ள உறுப்பினர்களின் பெரும்பான்மை வாக்குகள் மூலம் செய்யப்படுதல் வேண்டும் என்றும் ஏற்பாடு செய்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 40

1. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், இதனகத்து அங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகளுக்குப் பயன்தருகின்றவையும் அவர்களால் மேற்கொள்ளப்பட்டவையுமான நடவடிக்கைகள் மீதும், அவ்வுரிமைகளைத் துய்க்கையில் செய்யப்பட்ட முன்னெற்றத்தின் மீதும்:—

(அ) சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகளுக்கான இந்தப் பொருத்தனை வலுவாக, வருவதிலிருந்து ஓராண்டிற்குள்;

(ஆ) அதன் பின்னர், குழு அவ்வாறு வேண்டும் போதெல்லாம், அறிக்கைகளைச் சமர்ப்பிப்பதற்குப் பொறுப்பேற்றுக் கொள்ளுகின்றனர்.

2. அறிக்கைகள் அனைத்தும் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திற்குச் சமர்ப்பிக்கப்படுதல் வேண்டும். அவர் அவற்றினைச் சீர்தூக்கிப் பார்ப்பதற்காகக் குழுவுக்கு அனுப்புதல் வேண்டும். அந்த அறிக்கைகள் இந்தப் பொருத்தனையின் தொழிற்படுத்துகையைப் பாதிக்கின்ற காரணிகளும் இடர்ப்பாடுகளும், ஏதேனும் இருப்பின் அவற்றைச் சுட்டிக்காட்டுதல் வேண்டும்.

3. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் குழுவுடன் கலந்தாலோசித்த பின்னர் அவர்களின் புலமைப் புலத்துள் அடங்கக்கூடியவாறான அத்தகைய பகுதிகளின் சம்பந்தப்பட்ட பிரதிகளைச் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களுக்கு அனுப்பி வைக்கலாம்.

4. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகளினால் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட அறிக்கைகளைக் குழு ஆராய்தல் வேண்டும். அது, அதன் அறிக்கைகளையும், குழு தோதானவையெனக் கருதக்கூடியவாறான அத்தகைய கருத்துரைகளையும் நாடாம் கட்சிகளுக்கு அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும். குழு இக்கருத்துரைகளை இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகளிடமிருந்து பெற்றுக் கொண்ட அறிக்கைகளின் பிரதிகளுடன் சேர்த்துப் பொருளாதார, சமூகப் பேரவைக்கும் அனுப்பிவைத்தல் வேண்டும்.

5. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், இவ்வுறுப்புகளின் 4ஆம் பந்திக்கு இணங்கத் தயாரிக்கப்படக்கூடியவாறான கருத்துரைகள் எவற்றையும் குழுவின அவதானிப்புக்குச் சமர்ப்பிக்கலாம்.

1. இந்தப் பொருத்தனையின் கீழ் பிறிதொரு நாடாம் கட்சி அதன் கடப் பாடுகளை நிறைவேற்றுகின்றதில்லை என ஒரு நாடாம் கட்சி கோருகின்ற தென்ற பொருள்படக் கடிதத் தொடர்புகளை ஏற்றுக் கவனிப்பதற்குக் குழு வின் தகுதியை அக்கட்சி அங்கீகரிக்கின்றதென நாடாம் கட்சியொன்று இந்த உறுப்புரையின் கீழ் எந்த நேரத்திலும் விளம்பலாம். இவ்வுறுப்புரையின் கீழ் குழுவின் தகுதியினைத் தாமாகவே அங்கீகரித்து விளம்பலொன்றைச் செய்த நாடாம் கட்சியொன்றினால் கடிதத் தொடர்புகள் சமர்ப்பிக்கப்பட்டால் மட்டுமே அவை ஏற்றுக் கவனிக்கப்படும். கடிதத் தொடர்பானது அத்தகைய விளம்பலொன்றைச் செய்யாத நாடாம் கட்சியொன்று தொடர்பானதாயின், குழுவினால் பெற்றுக் கொள்ளப்படமாட்டாது. இவ்வுறுப்புரையின் கீழ் பெற்றுக் கொள்ளப்பட்ட கடிதத் தொடர்புகள் பின்வரும் நடவடிக்கை முறைக்கு இணங்கச் செய்வான்படுதல் வேண்டும்:—

(அ) இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சியொன்று பிறிதொரு நாடாம் கட்சி இப்பொருத்தனையின் ஏற்பாடுகளுக்குப் பயன் கொடுக்கிற தில்லையெனக் கருதினால், அவ்விடயத்தினை, எழுத்திலான கடிதத் தொடர்பு மூலம் அந்த நாடாம் கட்சியின் கவனத்துக்குக் கொண்டுவரலாம். அக்கடிதம் பெற்றுக் கொள்ளப்பட்ட பின்னர் மூன்று மாதங்களுக்குள், அக்கடிதத்தைப் பெறுகின்ற நாடு, அக்கடிதத்தை அனுப்பிய நாட்டிற்கு விடயத்தைக் கெளிவு படுத்தி ஒரு விளக்கத்தினை அல்லது வேறேதேனுமொரு கூற்றினை அளித்தல் வேண்டும். அக்கூற்று அவ்விடயத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்ட முடிவுரையுள்ள, அல்லது கிடைக்கக் கூடியனவான நடவடிக்கை முறைகளையும் உள்ளகப்பரி காரங்களையும் பற்றிய குறிப்பீட்டினைச் சாத்தியமானதும் இயைபானதுமான அளவுக்குக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

(ஆ) கடிதத்தைப் பெற்றுக் கொள்ளுகின்ற நாட்டினால் தொடக்கக்கடிதத் தொடர்பு பெற்றுக்கொள்ளப்பட்ட பின்னர் ஆறு மாதங்களுக்குள் நாடாம் கட்சிகள் இரண்டும் திருப்தியுறும் வகையில் அக்கருமம் சரிப்படுத்தப்படா விட்டால், இரண்டு நாடுகளுள் ஒரு நாடு, குழுவிற்கும் மற்றைய நாட்டிற்கும் அறிவித்தல் கொடுத்து, விடயத்தினைக் குழுவுக்கு ஆற்றுப்படுத்துவதற்கு உரிமை கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

(இ) குழுவானது அதற்கு ஆற்றுப்படுத்தப்பட்ட ஒரு விடயத்தில், பொதுவாக அங்கீகரிக்கப்பட்ட சருவதேசச் சட்டத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு இயைய எலவே மேற்கொள்ளப்படுகின்ற உள்ளகப் பரிகாரங்கள் யாவும் நாடிப் பயன்படுத்தப்பட்டன என நிச்சயப்படுத்திய பின்னர் மட்டுமே அவ்

விடயத்தைக் கையாளுதல் வேண்டும். இப்பரிசாரங்களின் பிரயோகமானது நியாயமின்றி நீடிக்கப்பட்டால் இதுவே கடைப்பிடிக்கப்பட வேண்டுமானதல்ல.

(ஈ) குழுவானது இவ்வுறுப்புரையின் கீழ் சுடிதத் தொடர்புகளைப் பரிசீலனை செய்யும்போது இரகசியமான கூட்டங்களை நடாத்துதல் வேண்டும்.

(உ) (இ) என்னும் உட்பந்தியின் ஏற்பாடுகளுக்கு அமைவாக, இந்தப் பொருத்தனையில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்டவாறு, மனித உரிமைகட்கும். அடிப்படைச் சுதந்திரங்கட்குமான மதப்பின் அடிப்படையின்மீது அவ்விடயம் குறித்து நட்புறவானதொரு தீர்வுக்கு வரும் கருத்துடன் சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகட்குக் குழு தம்மாலியன்ற நற்பணிகளைக் கிடைக்கத்தக்கன வாகச் செய்தல் வேண்டும்.

(ஊ) குழுவுக்கு ஆற்றுப்படுத்தப்பட்ட எந்த விடயத்திலும், (ஆ) என்னும் உட்பந்தியிற் குறிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ள சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகளை இயைபான தகவலெதனையும் அளிப்பதற்காக வருமாறு அழைக்கலாம்.

(எ) (ஆ) என்னும் உட்பந்தியிற் குறிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ள சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகள் அவ்விடயம் குழுவில் சீர்தூக்கிப்பார்க்கப்படும் போது தம் கருத்துக்களைத் தெரிவிப்பதற்கும் வாய்மொழிமூலமான அல்லது எழுத்திலான அல்லது வாய்மொழிமூலமானவையும் எழுத்திலானவையுமான சமர்ப்பணங்களைச் செய்வதற்குமான உரிமையைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

(ஏ) (ஆ) என்னும் உட்பந்தியின் கீழ் அறிவித்தலொன்றைப் பெற்ற தேதிக்குப் பின் பன்னிரண்டு மாதங்களுக்குள் அறிக்கையொன்றைப் பின் வரும் சந்தர்ப்பங்களில் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்:—

(I) (உ) என்னும் உட்பந்தியின் நியதிகளுக்குட்பட்ட தீர்வொன்று பெறப்பட்டால் நிகழ்வுகள் பற்றியதும் பெறப்பட்ட தீர்வு பற்றியதுமான சுருக்கமானதொரு கூற்றை மட்டும் கொண்டதான அவ்வறிக்கையைக் குழுவானது தயாரித்தல் வேண்டும்;

(II) (உ) என்னும் உட்பந்தியின் நியதிகளுக்குட்பட்ட தீர்வொன்று பெறப்படாவிட்டால், குழு அதன் அறிக்கையை நிகழ்வுகள் பற்றிய கூற்றினை மட்டுமே கொண்டதாக தயாரித்துக் கொள்ளுதல் வேண்டும்; சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகளால் செய்யப்பட்ட

எழுத்திலான சமர்ப்பணங்களும், வாய்மொழி மூலமான சமர்ப்பணங்களின் பதிவேடும் அறிக்கையுடன் இணைக்கப்பட்டிருத்தல் வேண்டும்.

ஒவ்வொரு விடயத்திலும் சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகளுக்கு அறிக்கையானது அறிவிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

2. இவ்வுறுப்புரையின் 1ஆம் பந்தியின் கீழ் இப்பொருத்தனைக்கான பத்து நாடாம் கட்சிகள் விளம்பல்களைச் செய்துள்ளபோது இவ்வுறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் வலுவுக்கு வருதல் வேண்டும். அத்தகைய விளம்பல்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் ஒப்படைக்கப்படுதல் வேண்டும். அவர் அதன் பிரதிகளை மற்றைய நாடாம் கட்சிகளுக்கு அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும். ஒரு விளம்பலானது செயலாளர் நாயகத்தின் அறிவிப்பு மூலம் எந்த நேரத்திலும் மீளப் பெறப்படலாம். அத்தகைய மீளப்பெறுகையானது ஏலவே அனுப்பப்பெற்ற கடிதத் தொடர்பின் பொருளாகவுள்ள எந்த விடயத்தின் பிரதிபயனுக்கும் பங்கம் விளைக்காதிருத்தல் வேண்டும்; சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சி புதிதாக விளம்பலொன்றைச் செய்தாலொழிய விளம்பலின் மீளப்பெறுகை பற்றிய அறிவிப்பானது செயலாளர் நாயகத்தினால் பெற்றுக் கொள்ளப்பட்ட பின்னர் நாடாம் கட்சி எதனாலும் மேலும் கடிதத் தொடர்புகள் பெற்றுக்கொள்ளப்படாதிருத்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 42

1. (அ) நாற்பத்தோராம் உறுப்புரைக்கு இணங்கக் குழுவுக்கு ஆற்றுப்படுத்தப்பட்ட விடயமொன்று, சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகளின் திருப்திக்கேற்பத் தீர்க்கப்படாதுவிடின், சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகளின் முன்னைய சம்மதத்துடன் குழு ஒரு நிலையியல் இணக்க ஆணைக் குழுவொன்றினை நியமிக்கலாம். இது இதனகத்துப் பின்னர் “ஆணைக்குழு” எனக் குறிப்பிடு செய்யப்படும். இந்தப் பொருத்தனைக்கு மதிப்புக் கொடுக்கும் அடிப்படையில் விடயத்திற்குச் சமூகமான தீர்வுகாணும் கருத்துடன் சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகளுக்குக் குழுவின் நற்பணிகள் கிடைக்கத்தக்கனவாகச் செய்தல் வேண்டும்.

(ஆ) சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகள் ஏற்றுக்கொள்ளக் கூடியோரான ஐந்து ஆட்களை ஆணைக்குழு கொண்டிருத்தல் வேண்டும். சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகள் ஆணைக்குழுவின் அமைப்பு முழுவதிலும் அல்லது ஒரு பகுதியில் மூன்று மாதங்களுக்குள் உடன்பாடடைய முடியாதுவிடின், ஆணைக்குழுவின் எந்த உறுப்பினர்கள் பற்றி உடன்பாடு அடையப்படவில்லையோ அந்த உறுப்பினர்கள் குழுவின் உறுப்பினர்களிடையேயிருந்து மூன்றிலிரண்டு பங்கு பெரும்பான்மை வாக்குகளால் இரகசிய வாக்களிப்பு மூலம் தெரிவு செய்யப்படுதல் வேண்டும்.

2. ஆணைக்குழுவின் உறுப்பினர்கள் தமது சொந்தத் தகுதியின்படி சேவை செய்தல் வேண்டும். அவர்கள் சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சியின் சுதேசிகளாகவோ, இந்தப் பொருத்தனைக்கான கட்சியல்லாத சுதேசிகளாகவோ, 41ஆம் உறுப்புரையின் கீழ் விளம்பலொன்றைச் செய்யாத ஒரு நாடாம் கட்சியைச் சேர்ந்த சுதேசிகளாகவோ இருத்தலாகாது.

3. ஆணைக்குழு வானது அதன் சொந்தத் தவிசாளரைத் தெரிவு செய்தல் வேண்டும் என்பதுடன், அதன் சொந்த நடவடிக்கை முறை பற்றிய விதிகளைக் கடைப்பிடித்தலும் வேண்டும்.

4. ஆணைக்குழுவின் அமர்வுகள் பொதுவாக ஐக்கிய நாடுகள் தலைபையலுவலகத்தில் அல்லது ஜெனீவாவிலுள்ள ஐக்கிய நாடுகள் அலுவலகத்தில் நடாத்தப்படுதல் வேண்டும். எவ்வாறாயினும், ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்தினதும் சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகளினதும் கலந்தாலோசனையுடன் ஆணைக்குழு தீர்மானிக்கக்கூடியவாறான அத்தகைய பிற வசதியான இடங்களில் நடாத்தப்படலாம்.

5. முப்பத்தாரும் உறுப்புரைக்கு இணங்க ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட செயலகமும் இவ்வுறுப்புரையின் கீழ் நியமிக்கப்பட்ட ஆணைக்குழுக்களுக்குச் சேவை செய்தல் வேண்டும்.

6. குழுவினால் பெறப்பட்டு ஒப்பு நோக்கப்பட்ட தகவல் ஆணைக்குழுவுக்குக் கிடைக்கக்கூடாததல் வேண்டும். ஆணைக்குழு வேறேதேனும் இயைபான தகவலை வழங்குவதற்கெனச் சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகளைக் கோரலாம்.

7. ஆணைக்குழு விடயத்தினை முழுமையாகச் சீர்தூக்கிப்பார்த்த பின்னர் ஆனால் அவ்விடயத்தைச் சீர்தூக்கிப்பார்த்த பின்னர் பன்னிரண்டு மாதங்களுக்குப் பிந்தாத எந்தச் சமயத்திலும், குழுவின் தவிசாளருக்குச் சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகளுக்கு அறிவிப்பதற்காக அறிக்கையொன்றைப் பின் வருமாறு சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்:—

(அ) ஆணைக்குழுவானது பன்னிரண்டு மாதங்களுக்குள் அவ்விடயத்தைச் சீர்தூக்கிப்பார்த்து முடிக்க இயலாதுவிட்டால், அந்த விடயம் பற்றிச் சீர்தூக்கிப்பார்த்து அதன் நிலைமை பற்றிய சுருக்கமான கூற்றினைக் கொண்டதாக ஆணைக்குழுவின் அறிக்கை அமைதல் வேண்டும்.

(ஆ) இந்தப் பொருத்தனையில் ஏற்றங்கீசரிக்கப்பட்டவாறு மனித உரிமைகட்கான மதிப்பின் அடிப்படையில் அவ்விடயத்திற்குச் சுமுகமான தீர்வொன்று பெறப்பட்டிருப்பின், நிகழ்வுகளினதும் பெறப்பட்ட தீர்வினதும் சுருக்கமான கூற்றினைக் கொண்டதாக ஆணைக்குழுவின் அறிக்கை அமைதல் வேண்டும்.

(இ) (ஆ) என்னும் உட்பந்தியின் நியதிகளுக்குட்பட்ட தீர்வொன்று பெறப்படாவிடின், சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகட்கிடையிலான பிரச்சினை கட்கு இயைபான நிகழ்வுகள் பற்றிய கேள்விகள் அனைத்திலும் குமுலின் முடிவெடுப்புக்களையும் அவ்விடயம் பற்றியதொரு சுமுகமான தீர்விற்கான சாத்தியக்கூறுகள் பற்றிய அதன் கருத்துக்களையும் ஆணைக்குமுலின் அறிக்கை கொண்டிருத்தல் வேண்டும். இந்த அறிக்கையானது சம்பந்தப் பட்ட நாடாம் கட்சிகளாற் செய்யப்பட்ட எழுத்திலான சமர்ப்பணங்களையும், வாய்மொழி மூலமான சமர்ப்பணங்களின் பதுவேட்டையும் கொண்டிருத் தல் வேண்டும்.

(ஈ) (இ) என்னும் உட்பந்தியின் கீழ் ஆணைக்குமுலின் அறிக்கை சமர்ப் பிக்கப்பட்டால், சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகள் அவ்வறிக்கை கிடைக்கப் பெற்ற பின்னர் மூன்று மாதங்களுக்குள், ஆணைக்குமுலின் அறிக்கையிலுள்ள விடயங்களை ஏற்றுக்கொள்ளுகிறார்களா இல்லையா என்பது பற்றிக் குமுலின் தனிசாளருக்கு அறிவித்தல் வேண்டும்.

8. இவ்வுறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் 41ஆம் உறுப்புரையின் கீழான குமு லின் பொறுப்புடைமைகளுக்குப் பங்கமில்லாதனவாதல் வேண்டும்.

9. சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகள் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்தினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட மதிப்பீடுகளுக்கு இணங்க ஆணைக்குமு உறுப்பினரின் செலவினங்களைச் சமமாகப் பகிர்ந்து கொள்ளுதல் வேண்டும்.

10. இவ்வுறுப்புரையின் 9ஆம் பந்திக்கு இணங்க, ஐக்கிய நாடுகளின் செய லாளர் நாயகம் சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகளினால் திருப்பிக் கொடுக்கப் படுமுன்னர், அவசியமாயின் ஆணைக்குமு உறுப்பினர்களின் செலவினங்களைச் செலுத்துவதற்குத் தத்துவமளிக்கப்பட்டிருத்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 43

குமுலினதும் 42ஆம் உறுப்புரையின் கீழ் நியமிக்கப்படக்கூடியவாரூன நிலையியல் இணக்க ஆணைக்குழுக்களினதும் உறுப்பினர்கள், ஐக்கிய நாடு களின் சிறப்புரிமைகள், பாதிப்பின்மைகள் பற்றிய சமவாயத்தின் இயைபான பிரிவுகளில் விதிக்கப்பட்டவாறு ஐக்கிய நாடுகளுக்குத் தூதுவராகச் செல் லும் நிபுணர்களின் வசதிகள், சிறப்புரிமைகள், பாதிப்பின்மைகள் என்பன வற்றிற்கு உரித்துடையராதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 44

இந்தப் பொருத்தனையினைத் தொழிற்படுத்துவதற்கான ஏற்பாடுகள் மரித உரிமைகள் துறையில் அமைப்பகச் சாதனங்களினாலும் அல்லது அமைப்பகச் சாதனங்களின் கீழும் ஐக்கிய நாடுகளினதும் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களினதும் சமவாயத்தினாலும் அல்லது அதன் கீழும் விதித்துரைக்கப்பட்ட நடவடிக்கை முறைகட்குப் பங்கமின்றி ஏற்புடையனவாதல் வேண்டும். அத்துடன் இப்பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகள், அவற்றிற்கிடையே வலுவின் லிருக்கின்ற பொதுவான அல்லது விசேடமான சருவதேச உடன்படிக்கை களுக்கிணங்கப் பிணக்கொன்றை இயக்குவதற்காக ஏனைய நடவடிக்கை முறைகளுக்கு நாட்டம் கொள்வதையும் இவ்வேற்பாடுகள் தடை செய்த லாகாது.

உறுப்புரை 45

அக்குழு, ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபைக்கு, அதன் செயற்பாடுகள் பற்றிய ஆண்டறிக்கையொன்றினைப் பொருளாதார, சமூகப் பேரவையி னூடாக அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும்.

பாகம் V

உறுப்புரை 46

இந்தப் பொருத்தனையிலுள்ளதெதுவும், ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தி னதும் இப்பொருத்தனையில் கையாளப்பட்ட விடயங்கள் தொடர்பாக ஐக்கிய நாடுகளினதும் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களினதும் பல்வகை அமைப்பகங் களின் அந்தந்தப் பொறுப்புடைமைகளை வரையறுக்கின்றனவான சிறப் பார்ந்த முகவர் நிலையங்களினதும் அமைப்பு முறைகளினதும் ஏற்பாடுகளைத் தகர்க்கின்றதெனப் பொருள் கோடப்படுதலாகாது.

உறுப்புரை 47

இந்தப் பொருத்தனையிலுள்ளதெதுவும், மக்கள் அனைவரும் தங்கள் செல் வத்தையும் வளங்களையும் பூரணமாகவும் சுயமாகவும் துய்ப்பதற்கும் பயன் படுத்துவதற்குமான உள்ளார்ந்த உரிமையைத் தகர்க்கின்றதாகப் பொருள் கோடப்படுதலாகாது.

உறுப்புரை 48

1. இந்தப் பொருத்தனை, ஐக்கிய நாடுகளின் நாடாம் உறுப்பினர் எவரினாலும், அல்லது அதன் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களின் உறுப்பினர் எவரினாலும், சருவதேச நீதிமன்ற நியதிச்சட்டத்திற்கான நாடாம் கட்சி எதனாலும், அத்துடன் இப்பொருத்தனைக்கு ஒரு கட்சியாகுமாறு ஐக்கிய நாடுகள் பொதுச் சபையினால் வரவழைக்கப்பட்ட வேறு நாட்டினாலும் கையொப்பமிடப்படக்கூடியதாகும்.

2. இந்தப் பொருத்தனை பின்னுறுதிப்படுத்தப்படுவதற்குட்பட்டது, பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனங்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் ஒப்படைக்கப்படுதல் வேண்டும்.

3. இந்தப் பொருத்தனையானது, இவ்வுறுப்புரையின் ஓரம் பந்தியிற் குறிப்பிடு செய்யப்பட்ட ஏந்த நாட்டினாலும் ஏற்றுக்கொள்ளத்தக்கதாக இருத்தல் வேண்டும்.

4. ஏற்றுக்கொள்ளுகையானது ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனமொன்றினை ஒப்படைப்பதன் மூலம் பயனுறுத்தப்படுதல் வேண்டும்.

5. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம், இப்பொருத்தனையில் கையொப்பமிட்ட அல்லது இதனை ஏற்றுக்கொண்ட நாடுகள் அனைத்திற்கும் பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஒவ்வொன்றும் ஒப்படைக்கப்பட்டமை பற்றி அறிவித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 49

1. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் முப்பத்தைந்தாவது பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனத்தினை அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனத்தினை ஒப்படைத்த தேதியிலிருந்து மூன்று மாதங்களின் பின்னர், இந்தப் பொருத்தனை வலுவுக்கு வருதல் வேண்டும்.

2. முப்பத்தைந்தாவது பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனத்தினை அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனத்தினை ஒப்படைத்த தேதிக்குப் பின்னர் இப்பொருத்தனையைப் பின்னுறுதிப்படுத்துகின்ற அல்லது அதனை ஏற்றுக்கொள்ளுகின்ற நாடு ஒவ்வொன்றிற்கும், இந்தப் பொருத்தனை அதன் சொந்தப் பின்னுறுதிப்

படுத்தற் சாதனத்தை அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனத்தை ஒப்பவை -த்த தேதியிலிருந்து மூன்று மாதங்களின் பின்னர் செயலுக்கு வருதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 50

இந்தப் பொருத்தனையின் ஏற்பாடுகள் ஒன்றிய அரசுகளின் எல்லாப் பாகங்களுக்கும் எவ்வித வரையறைகளோ விதிவிலக்குகளோ இல்லாமல் நீடித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 51

1. இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சி எதுவும், திருத்தமொன்றினை முன்மொழிந்து அதனை ஐக்கியநாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் கோப்பிடலாம். ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் முன்மொழியப்பட்ட திருத்தங்கள் எவற்றையும், இப்பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகளுக்கு அம்முன்மொழிவுகளைச் சீர்தூக்கிப்பார்த்து வாக்களிக்கும் நோக்கத்திற்காக அக்கட்சிகள் நாடாம் கட்சிகளின் மாநாடொன்றினைக் கூட்ட விரும்புகின்றனவா என்பதைத் தமக்கு அறிவிக்கும்படியான வேண்டுகோளொன்றுடன் சேர்த்து அதன் மேல் அனுப்பிவைத்தல் வேண்டும். ஆகக்குறைந்தது மூன்றிலிரண்டு நாடாம் கட்சிகள் அத்தகைய மாநாடொன்றைக் கூட்டுவதற்குச் சாதகமாக இருக்குமிடத்துச் செயலாளர் நாயகம், ஐக்கிய நாடுகளின் ஆதரவின் கீழ் மாநாடொன்றைக் கூட்டுதல் வேண்டும் சமூகமளித்து வாக்களிக்கும் பெரும்பான்மை நாடாம் கட்சிகளால் மாநாட்டில் கடைப்பிடிக்கப்பட்ட திருத்தம் எதுவும் ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச்சபைக்கு அங்கீகாரத்திற்காகச் சமர்ப்பிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

2. திருத்தங்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையினால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு, இந்தப் பொருத்தனையின் நாடாம் கட்சிகளின் மூன்றிலிரண்டு பெரும்பான்மைக் கட்சிகளால் அவ்வவற்றின் அரசியலமைப்பு நடபடிகளுக்கிடையாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட பின்பே வலுவுக்கு வருதல் வேண்டும்.

3. திருத்தங்கள் வலுவுக்கு வரம்போது, அத்திருத்தங்கள், எந்த நாடாம் கட்சிகள் அத்திருத்தங்களை ஏற்றுக்கொண்டனவோ அந்த நாடாம் கட்சிகளையும், இந்தப் பொருத்தனையின் ஏற்பாடுகளினால் பிணிக்கப்படவுள்ள பிற நாடாம் கட்சிகளையும், முன்னைய திருத்தம் எதனையும் ஏற்றுக்கொண்ட அந்த நாடாம் கட்சிகளையும் பிணிப்பனவாகல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 52

நாற்பத்தெட்டாம் உறுப்புரையின் 5ஆம் பந்தியில் செய்யப்பட்ட அறிவிப்பினைப் பொருட்படுத்தாது, ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் அதே

உறுப்புரையின் ஓராம் பந்தியில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட நாடுகள் யாவற்றிற்கும் பின்வரும் விவரங்களை அறிவித்தல் வேண்டும்:—

(அ) 48ஆம் உறுப்புரையின் கீழான கையொப்பங்களும், பின்னுறுதிப் படுத்தல்களும் ஏற்றுக்கொள்ளல்களும்;

(ஆ) நாற்பத்தொன்பதாம் உறுப்புரையின் கீழ் இந்தப் பொருத்தனை வலுவுக்கு வரும் தேதியும், ஐம்பத்தோராம் உறுப்புரையின் கீழ் செய்யப்பட்ட திருத்தம் எதுவும் வலுவுக்கு வரும் தேதியும்.

உறுப்புரை 53

1. இந்தப் பொருத்தனை (அதன் சின, ஆங்கில, பிரான்சிய, ரஷ்ய, ஸ்பானிய உரைகள் உண்மையானவையாக இருக்கின்றன) ஐக்கிய நாடுகளின் சுவடிக் கூடத்தில் இடப்படுதல் வேண்டும்.

2. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் இந்தப் பொருத்தனையின் அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்ட பிரதிகளை 48ஆம் உறுப்புரையிற் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட நாடாம் கட்சிகள் அனைத்திற்கும் அனுப்பிவைத்தல் வேண்டும்.

சர்வதேசப் பொருத்தனைக்கான கட்டாயமற்ற மூல ஆவணம்

இந்த மூல ஆவணத்திற்கான நாடாம் கட்சிகள், சிவில் உரிமைகள், அரசியல் உரிமைகள் மீதான பொருத்தனையின் (இது இதனகத்துப் பின்னர் "பொருத்தனை" எனக் குறிப்பிடு செய்யப்படும்) நோக்கங்களை மேலும் எய்தும் பொருட்டும் அதன் ஏற்பாடுகளைத் தொழிற்படுத்துவதற்கும் பொருத்தனையின் 1 ஆம் பாகத்தில் எடுத்துக்காட்டப்பட்ட மனித உரிமைகள் குழுவினை (இது இதனகத்துப் பின்னர் "குழு" எனக் குறிப்பிடு செய்யப்படும்) இந்த மூல ஆவணத்தில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டவாறு பொருத்தனையில் வகுத்துக் கூறப்பட்ட உரிமைகளுள் எவற்றினதும் மீறுகையினால் பாதிக்கப்பட்டவர்கள் எனக் கோருகின்ற தனி மனிதரிடமிருந்து வரும் கடிதத்தொடர்புகளை ஏற்றுச் சீர்தூக்கிப் பார்ப்பதனை இயலச் செய்வது தோதானதாக இருக்கும் என்பதைக் கருத்திற் கொண்டு பார்க்கையில், பின்வருமாறு உடன்பட்டுள்ளனர்:

உறுப்புரை 1

இந்த மூல ஆவணத்தின் கட்சியாக வருகின்ற பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சியொன்று, குழுவின் நியாயாதிக்கத்திற்கு அமைந்தோரும், பொருத்தனையில் வகுத்துக் கூறப்பட்ட உரிமைகளுள் எவற்றையும் அந்த நாடாம் கட்சியானது மீறியமையினால் பாதிக்கப்பட்டோர் எனக் கோருகின்றவர்களுமான தனி மனிதர்களின் கடிதத் தொடர்புகளை ஏற்றுச் சீர்தூக்கிப் பார்ப்பதற்குக் குழுவுக்குள்ள தகுதியை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றது. கடிதத்தொடர்பு எதுவும், இந்த மூல ஆவணத்திற்குக் கட்சியாகவிராத பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சியொன்று சம்பந்தப்பட்டதாயின் குழுவினால் பெற்றுக்கொள்ளப்படலாகாது.

உறுப்புரை 2

ஓராம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகளுக்கு அமைவாக, பொருத்தனையில் எடுத்துரைக்கப்பட்ட உரிமைகளுள் எவையும் மீறப்பட்டனவெனவும் மேற்கொள்ளப்படக்கூடிய உள்ளகப் பரிகாரங்கள் அனைத்தும் நாடப்பட்டனவெனவும் கோருகின்ற தனிதனிதர்கள், சீர்தூக்கிப் பார்க்கப்படுவதற்காகக் குழுவிற்கு எழுத்திலான கடிதத்தொடர்பொன்றைச் சமர்ப்பிக்கலாம்.

உறுப்புரை 3

இந்த மூல ஆவணத்தின் கீழ் பெயர் குறிக்கப்படாத, அல்லது அத்தகைய கடிதத் தொடர்புகளின் சமர்ப்பண உரிமைகள் தவறாகப் பயன்படுத்தப்பட்டமையென, அல்லது பொருத்தனையின் ஏற்பாடுகளுடன் ஒத்துப்போக முடியாததெனக் குழு கருதுகின்ற எந்தக் கடிதத்தொடர்பினையும் குழுவானது ஏற்றுக்கொள்ளத் தகாதெனக் கருதுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 4

1. மூன்றாம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகளுக்கு அமைவாக குழுவானது இந்த மூல ஆவணத்தின் கீழ் அதற்குச் சமர்ப்பிக்கப்பட்டவையும் பொருத்தனையின் ஏற்பாடுகள் எவற்றையும் மீறுவனவாகச் சாத்துகின்றவையுமான கடிதத் தொடர்புகள் எவற்றையும் இம்மூல ஆவணத்திற்கான நாடாம் கட்சியின் கவனத்திற்குக் கொண்டுவருதல் வேண்டும்.

2. அக்கடிதத் தொடர்பினைப் பெறுகின்ற நாடு அந்த விடயத்தினைத் தெளிவுபடுத்தி எழுத்திலான விளக்கங்களையும் அல்லது கூற்றுக்களையும், பரிசாரம் ஏதேனும் இருப்பின் அந்நாட்டினால் எடுக்கப்படக்கூடிய பரிகாரத்தையும் குழுவிற்கு ஆறு மாதங்களுக்குள் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 5

1. இந்த மூல ஆவணத்தின் கீழ் பெறப்பட்ட கடிதத் தொடர்புகள் அனைத்தையும் தனி மனிதர்கள் மூலமும் சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிகள் மூலமும் கிடைக்கத்தக்கனவான எழுத்திலான தகவல்களின் துணையுடன் குழுவானது சீர்தூக்கிப் பார்த்தல் வேண்டும்.

2. குழுவானது தனிமனிதர்களிடமிருந்து பெற்ற எந்தக் கடிதத் தொடர்பையும், அது—

(அ) அதே விடயம் பிறிதொரு சருவதேசப் புலனாய்வு அல்லது இணக்க நடவடிக்கை முறையின்கீழ் பரிசீலனை செய்யப்பட்டவில்லை என்றும்;

(ஆ) தனி மனிதன் மேற்கொள்ளக்கூடிய உள்ளகப் பரிகாரங்கள் சாவற்றையும் நாடினார் என்றும் (பரிகாரங்களின் பிரயோகம் நியாயமின்றி நீடிக்கப்பட்டால் இது கடைப்பிடிக்கப்பட வேண்டியதல்ல) நிச்சயப்படுத்தினாலொழிய, சீர்தூக்கிப் பார்த்தலாகாது.

3. இந்த மூல ஆவணத்தின் கீழ் கடிதத் தொடர்புகளைப் பரிசீலனை செய்யும்போது குழு இரகசியமாகக் கூட்டங்களை நடாத்துதல் வேண்டும்.

4. குழு அதன் கருத்துக்களைச் சம்பந்தப்பட்ட நாடாம் கட்சிக்கும் தனி மனிதருக்கும் அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 6

பொருத்தனையின் 45ஆம் உறுப்புகளின் கீழ், குழுவானது அதன் ஆண்டறிக்கையில் இந்த மூல ஆவணத்தின்கீழ் அதன் செயற்பாடுகள் பற்றிய பொழிப்பொன்றை உள்ளடக்குதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 7

குடியேற்ற நாடுகளுக்கும் மக்களுக்கும் சுதந்திரம் வழங்குவது பற்றிய விளம்புகை சம்பந்தமாக 1960ஆம் ஆண்டு திசம்பர் 14ம் தேதி ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையால் கடைப்பிடிக்கப்பட்ட 1514 (XV) ஆம் தீர்மானத்தின் குறிக்கோள்களை எய்துதலைப் பொறுத்து, ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தினாலும், வேறு சருவதேசச் சமவாயங்களினாலும், ஐக்கிய நாடுகளின் கீழும் அதன் சிறப்பார்த்த முகவர் நிலையங்களின் கீழுமான சாதனங்களாலும் இம் மக்களுக்கு ஏல்வே வழங்கப்பட்ட மனுச்செய்யும் உரிமையை இந்த மூல ஆவணத்தின் ஏற்பாடுகள் எவ்வகையிலும் வரையறுத்தலாகாது.

உறுப்புரை 8

1. இந்த மூல ஆவணமானது பொருத்தனையில் கையொப்பமிட்ட எந்த நாட்டினாலும் கையொப்பமிடப்படக் கூடியதாக இருக்கும்.

2. இந்த மூல ஆவணம், பொருத்தனையைப் பின்னுறுதிப்படுத்திய அல்லது ஏற்றுக்கொண்ட எந்த நாட்டினாலும் பின்னுறுதிப்படுத்தப்படுவதற்கு அமைவாகவுள்ளது. பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனங்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் ஒப்படைக்கப்படுதல் வேண்டும்.

3. இந்த மூல ஆவணமானது பொருத்தனையைப் பின்னுறுதிப்படுத்திய அல்லது ஏற்றுக்கொண்ட எந்த நாட்டினாலும் ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடியதாக இருக்கும்.

4. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனமொன்றினை ஒப்படைப்பதன் மூலம் ஏற்றுக்கொள்ளுகையானது பயனுறுதித்தப்படுதல் வேண்டும்.

5. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் இந்த மூல ஆவணத்தில் கையொப்பமிட்ட அல்லது இதனை ஏற்றுக்கொண்ட நாடுகள் அனைத்திற்கும் பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஒப்படைக்கப்பட்டமை பற்றி அறிவித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 9

1. பொருத்தனை வலுவுக்கு வருதலுக்கு அமைவாக, இந்த மூல ஆவணமானது ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் பத்தாவது பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஒப்படைக்கப்பட்ட தேதியிலிருந்து மூன்று மாதங்களுக்குப் பின்னர் வலுவுக்கு வருதல் வேண்டும்.

2. இந்த மூல ஆவணத்தினைப் பின்னுறுதிப்படுத்துகின்ற அல்லது பத்தாவது பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஒப்படைக்கப்பட்ட பின் அதனை ஏற்றுக்கொள்ளுகின்ற ஒவ்வொரு நாட்டிலும் இந்த மூல ஆவணமானது, அதன் சொந்தப் பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஒப்படைக்கப்பட்ட தேதியிலிருந்து மூன்று மாதங்களுக்குப் பின்னர் வலுவுக்கு வருதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 10

இந்த மூல ஆவணத்தின் ஏற்பாடுகள், ஒன்றிய அரசுகளின் எல்லாப் பாகங்களுக்கும் எந்தவித வரையறைகளோ விதிவிலக்குகளோ இன்றி நீடித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 11

இந்த மூல ஆவணத்திற்கான ஏதேனும் நாடாம் கட்சி திருத்தமொன்றினை முன்மொழிந்து ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் கோப்பிடுதல் வேண்டும். செயலாளர் நாயகம், முன்மொழியப்பட்ட திருத்தங்கள் எவற்றையும், இந்த மூல ஆவணத்திற்கான நாடாம் கட்சிகளுக்கு அம் முன்மொழிவைச் சீர்தூக்கிப் பார்த்து வாக்களிக்கும் நோக்கத்திற்காக அவை நாடாம் கட்சிகளின் மாநாடொன்றினைக் கூட்டி விரும்புகின்றனவா என்பதைத் தமக்கு அறிவிக்கும்படியான ஒரு வேண்டுகோலுடன் சேர்த்து அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும். ஆகக் குறைந்தது மூன்றிலிரண்டு நாடாம் கட்சிகள் அத்தகைய மாநாடொன்றைக் கூட்டுவதற்குச் சாதகமாக இருக்குமிடத்து, செயலாளர் நாயகம், ஐக்கிய நாடுகளின் ஆதரவின் கீழ் மாநாடொன்றைக் கூட்டுதல் வேண்டும். சமூகமளித்து வாக்களிக்கும் பெரும்பான்மை நாடாம்

கட்சிகளால் மாநாட்டில் கடைப்பிடிக்கப்பட்ட திருத்தம் எதுவும் ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபைக்கு அங்கீகாரத்திற்காகச் சமர்ப்பிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

2. திருத்தங்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையினால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு, இந்தப் பொருத்தனைக்கான நாடாம் கட்சிகளின் மூன்றிலிரண்டு பெரும்பான்மைக் கட்சிகளால் அவ்வவற்றின் அரசியலமைப்பு நடபடிகளுக்கிணங்க ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட பின்பே வலுவுக்கு வருதல் வேண்டும்.

3. திருத்தங்கள் வலுவுக்கு வரும்போது அவை, எந்த நாடாம் கட்சிகள் அவற்றை ஏற்றுக்கொண்டனவோ அந்த நாடாம் கட்சிகளையும் இந்தப் பொருத்தனையின் ஏற்பாடுகளினால் பிணிக்கப்படவுள்ள வேறு நாடாம் கட்சிகளையும், முன்னைய திருத்தம் எதனையும் ஏற்றுக்கொண்ட நாடாம் கட்சிகளையும் பிணிப்பனவாதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 12

1. எதேனும் நாடாம் கட்சி ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்துக்கு முகவரியிட்டு எழுத்திலான அறிவிப்பை அனுப்புவதன் மூலம் இந்த மூல ஆவணத்தினை எந்த நேரத்திலும் உதறித்தள்ளலாம். உதறித்தள்ளலானது, செயலாளர் நாயகத்தினால் அறிவிப்புப் பெற்றுக் கொள்ளப்பட்டதிலிருந்து மூன்று மாதங்களுக்குப் பின்னர் பயனுறுதல் வேண்டும்.

2. இந்த உதறித்தள்ளலானது, இரண்டாம் உறுப்புரையின் கீழ் உதறித்தள்ளல் பயனுறும் தேதிக்கு முன்னதாகச் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட எந்தக் கடிதத் தொடர்புக்குமான இந்த மூல ஆவணத்தினது ஏற்பாடுகளின் ஏற்புடைமைக்குப் பங்கமில்லாததாதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 13

இந்த மூல ஆவணத்தின் எட்டாம் உறுப்புரையின் ஐந்தாம் பந்தியிற் செய்யப்பட்ட அறிவிப்புகளைப் பொருட்படுத்தாது, ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் பொருத்தனையின் 48ஆம் உறுப்புரையின் 1ஆம் பந்தியிற் குறிப்பிட்டு செய்யப்பட்ட நாடுகள் யாவற்றிற்கும் பின்வரும் விவரங்களை அறிவித்தல் வேண்டும்:—

(அ) 48ஆம் உறுப்புரையின் கீழான கையொப்பங்களும், பின்னுறுதிப் படுத்தல்களும் ஏற்றுக்கொள்ளல்களும்;

(ஆ) ஒன்பதாம் உறுப்புரையின் கீழ் இம்மூல ஆவணம் வலுவுக்கு வரும் தேதியும் 11ஆம் உறுப்புரையின் கீழ் செய்யப்பட்ட திருத்தங்கள் எவையும் வலுவுக்கு வரும் தேதியும்.

(இ) பன்னிரண்டாம் உறுப்புரையின் கீழான உதறித்தள்ளல்கள்.

உறுப்புரை 14

1. இந்த மூல ஆவணம் (அதன் சீன, ஆங்கில, பிரான்சிய, ரஷ்ய, ஸ்பானிய உரைகள் இதேபோன்று உண்மையானவையாக இருக்கின்றன) ஐக்கிய நாடுகளின் சுவடிக்கூடத்தில் இடப்படுதல் வேண்டும்.

2. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் இந்தப் பொருத்தனையின் அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்ட பிரதிகளை 48ஆம் உறுப்புரையிற் குறிப்பிடு செய்யப்பட்ட நாடாம் கட்சிகள் அனைத்திற்கும் அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும்.

* * *

